

## براہوئی خلقی شاعری ٹی موسم ناشیتراک۔

غلام حیدر ناز ابا بکی \*

عنایت اللہ لہڑی \*\*

ڈاکٹر صلاح الدین سمالانی \*\*\*

شاہ محمد عاجز \*\*\*\*

### Abstract

This article deals with Brahui folk lore. This portion of Brahui literature is richest than others. The natural and internal feelings have been focused in Brahui folk lore which is translated "Khalki Shairi" English. Brahui folk lores have verity and multi dimensional thoughts regarding topics, rhymes, style and wordings. One of topic or part of Brahui Khalki poetry is called seasonal poetry. This type of poetry shows the values, aim of nomadic life and awareness of climate. This article end with discussion that rain fall, snow fall, cloudy, foggy, winter, summer, stream summer, and cold period the Brahui seasonal poetry replicate the inner opinion of life which is passing in between in this verity of weather.

براہوئی خلقی شاعری تینا تالان آ مرواری تیتون اسے بے بہا اوڈی کس ووی کرینے۔ ہراتے میٹرینگ کن چندی پٹ و پول نا ضرورت ے۔ براہوئی خلقی ادب تینا تینا راج نا درشانی ٹی اسے گچین گڑدس ادا کرینے۔ براہوئی خلقی شاعری ناہرشیتر بیرہ سات تیری کن متنے بلکن تینا بڑزا نگامش و تلاتا

\* براہوئی اسکالر

\*\* براہوئی اسکالر

\*\*\* براہوئی اسکالر

\*\*\*\* براہوئی اسکالر

زیبا دتے درشان کنگ کن مسونے۔ اینوننا مش و جبل تے ٹی ریگلو کا بندغ آتا زنتینا وخت نامخلوق نا آسرات زندس مسونے۔ اوٹی زند آسراتیک زیات مسونو۔ اگہ جاگہ کس دیرس مسونے تو اونا خوک آ تینا ہنکین جوڑ کرینو۔ اندن تینا زندناہر کاریم ٹی تین تن تینا ہمسایہ غاتے اوار کرینو۔ اگہ کسے ویل اس رینگانے تو اوڑتون مدام کمک کرینو۔ اگہ کسے خوشی کس رینگانے تو اونا خوشی ٹی اوڑتون اوار مسونو۔ اگہ خدا کپ وخت کس ڈکالی باہ شاغانے تو اوڑکن ہم خلق نامخلوق تون اوار خداغان دعا کرینو۔ تینا سہدار تازندکن مدام پندخلکونو۔ وخت کس ڈکالی ان پدجھمر آتے خنانو تو خوشی ان شیمیر پارینو۔ تینا سلامتی تون اوار تینا خلق آتا آبادی کن ہم دعا کرینو۔ ہتم نا وخت آپٹ آتے ٹی پھل پینانو۔ سہدارک تاشیوان کن ہم ہتم ٹی بے بھاز مسونے۔ سہدار تاسیر پڈی اوفنا خوشی مسونے۔ اگہ وخت کس ہولی نا پھرک مسونو۔ تو اوفتے تینا شیمیر تازیبا ئی جوڑ کریسہ ہمو ہولی کن شیمیر تیفینو۔ ہرا کہ ہتم نا علامت مریک۔ ہتم نابنگ ان چنا و بھلاتون اوار نیارٹی و نرینہ غاک گلوبال مسونو۔ خشکا وہ غاڈ غارتا آبادی اندا پھرتیان مسونے۔ جاگہ کس پھران گڑاس دیرمش تا کوب آخل تے ٹی سلوک مسونے تو ہمودیک چک آتا گزرانے کرینو۔ پھر آن چندی دار و درمان نابے و بوج اک مش تے ٹی خرن مسونو۔ اوفتے بنگ کن چندی پہوال اک تینا مخے تیفینو۔ اوفنا کھلیا اندا تیان مسونے۔ جاگہ کس گن نادرخت اک تینا برم تون اوار پہوال آتا کسر آخنک توروک مسونو۔

داکان بیدس باغ نابرم نا وخت آاگہ تر ونگڑ کرینے۔ یا بھلوڑی کس کرینے اونا داڑلی و تر ونگڑ کن ہم دعا کرینو۔ دافتے کن ہم شیمیر تیفینو۔ آہڑنا باسن آدے تے ٹی ہرا کہ ویل اک پہوال آخلقتے دو بسونو اوفتے ہم تینا زندنا بشخ سر پند مریسہ شیمیر تابشخ جوڑ کرینو۔ ہرا وخت کہ سیل تینا پرہ غاتے تالان کرینے تو مش تاخوک آریگلو کا پہوال آتے کچھی ناپارہ غا ایننگ نا صلاحے تسونے۔ اگہ پھرنا موسم مسونے تو چندی جل و کمب آتے پھر کرینے۔ ناتونخ انگا تھوک تینا پدین چرک تو خشک آبدن تے ترخس ٹی بدل کرینے۔ اداکان بیدس بے و بوج آتے داخنخ ناسٹ پوشکن ارسانے۔ ہر جاگہ غادیر خشک انگا تھونا سوب ان برف مسونے۔ چنا و بھلاتے پیشن ایننگ ان بند کرینے۔

ہرا وخت کہ بخ ناچرک سہدار تے ٹی لگانے تو اوفتے ہم بھلوڑی اس تسونے۔ داخنخ ناسٹ ان

چندی سہدارک کہسکونو۔ ہراوخت کہ برف نا جھمراک شینک مسونو۔ تو مخلوق ٹی اسہ خوشی سینا علامت نا وڑاٹ گلوبالی کس بسونے۔ نا مخلوق برف نا جھمرتیان بھاز خوش مسونو۔ برف کن چنا تون اور بھلاک ہم بھاز خوشی کرینو۔ اٹکھ برف ڈغار کن بھاز فاندہ مندے۔ برف ان ڈغار سیک کیک۔ اوٹی کشت و کشارنا صلاحیت ودی مریک۔ ڈغار نادیک بڑا بریرہ۔ ہر کنڈا آبادی مریک۔ بے و بوج اک ترک کیرہ۔ مش تے ٹی چندی داروتا پھل اک ہم ترک کیرہ۔ ہرا کہ خلق نا وادانی ہے۔ ہندا سوب ان برف نا جھمرا خلق کن خوشی تا بھری تے اٹیک۔

### پرا و برسات۔

خراسان ہمو علاقے ہے ہرائی زیا غامش وتلار اک تینا بڑی تا سوب آن مخلوق ہے پدینا گہوش ایترا۔ ولے ہراوخت کہ دازیا غامش تیٹی پھرنا پڑیک تمرا تو او دافنا زیا بیائی ہے پین زیات کیرہ۔ پھر خدا جان نا ہمو نعمت ہے ہرائی ننا زیا غامش وتلار آتون اور ننا پیٹ ویا بان آک ہم خرن مریرہ۔ ننا راج ٹی ہمو پہوال آن مخلوق ہراے گچین دیرس یا پھر نا آبادی کس خنک تو ہموڑے تینا زندے تدیفنگ کن تینا گدان ہے جک کیک۔ دیر آبادی نا علامت ہے ہرائی سہدار تینون اور خلق نا آبادی ہم ارے۔ ہندن ناراج ٹی پھر کن داوڑاٹ خوشی کنگک۔

شی شلو شودا

پر کہ خدا نو دا

بے نامٹ کس

دیر نا چٹ کس

پال نا گب کس

سی نا ڈک کس

اینو خلق تون اور سہدارک ہم خوشی آن گاریگ شروع کیرہ۔ زند بندغ نا ضرورت آتا پورو کنگ نا پن اف بلکن خلق نا آبادی او مخلوق خدا جان نا آبادی ہم زند نا علامت ہے۔

گودی تازیک آتا  
 تروپ تروپاے  
 چناتا بورے  
 چنڈی تاگارے (جاری)

آسمان ٹی مونگا جمر آتے خنگ تون چناتا است ہم گلوبال مریک۔ جاگہ کس چناتا ڈاٹا شیر پاریسہ  
 داوڑاٹ اسٹ ایلو تون ملنڈ کریرہ۔

ٹین ٹالو ما ٹالو  
 بمبیکو برام کو  
 مونگا جمر کوٹن ٹالو  
 ٹین ٹالو ماٹا لو

ہراوخت کہ خدا جان مہروان مریک تو آبادی بندغ کن کوڑکیک۔ مخلوق ٹی ہم گلوبالی و ملنڈ نادور  
 شروع مریک۔

ڈو ڈوئی ڈو ئے  
 ماضفتن جو ء سے  
 ہچاک ہنگ کپہ سے  
 پھلاک کشنگ مہ سے (1)

ہولی ناتہو۔

مود موسم ٹی ہولی ہموموسم ے ہرائی سیل نابنگ ناکلہوئس مریک۔ اونا بنگ تہو تا تو ار  
 مریک مخلوق ے سہے کیک کہ تہو تا تو ار خراسان ے تینا پلویرٹی النگ کن بنگ او۔

ہولی ہل کرے  
 منگلی پھل کرے  
 جنوزان رم کرے  
 ورنائے خم کرے

ہولی نا بنگ اسہ پارہ غان خوشی نا کلہوئے ایلو پارہ غان بجال تا عیدئے اوٹی بجال آک تینے  
 رنگ ٹی اسٹ کیرہ۔

ہولی ہل کرے  
 بجال بیشء جل کرے  
 کسا کور ترک کرے  
 تیخ و چرک کرے

اینوداموسم نا بنگ نا چندی وڑاٹ اعلان مریک جاگہ کس پھل و خوشی ٹی رنگ نا وڑاٹ بنا کریک  
 جاگہ کس تیخ انگا تہو تو وڑاٹ مریک۔

ہولی ہل کرے  
 شامپشتر پھل کرے  
 پھل ء گر کرے  
 سیل ء شر کرے (2)

### گور بیچ ناسٹ۔

ہر اوخت کہ تیخ انگا تہو تینا پر آ غاتے تالان کیک تو ہر کنڈا چرک گور بیچ ٹی بدل مریک۔ ہر کنڈا پن  
 زرنامد و موسم بریک۔ درخت آ تالڑک بارنگ شروع کیرہ۔ او مخلوق ٹی لڑزہ تمک۔

قادو کھرے کڑدو کرے  
گورچ کرے لڑزہ کرے  
مارتے خدا ملا کرے  
ڈھیے خدا آباد کرے

اینوچ انگا گورچ نا تہوتینا زور آوری ے خلقت ے نشان تنگ ے اوفتا پیشن بنگ ے ہم  
بند کیک۔ اینو آخدر مرے تینا زورے گورچ پین زیات کیک۔  
ہو گورچ نا سٹ آتے  
بارفے درختا تالٹ آتے  
ہو گورچ نا لوڑ اتے  
بارفے درختا تا چوڑ اتے

اینو گورچ ہموخ ے مخلوق نا است تیٹی شاعانے کہ خلقت تینا پیش تمگ کن ہم محتاج جوڑ  
مسونے۔ بزغرتینا دیرے ہم تفنگ کپک اونا دیر ہم گورچ نا سوب آن برف تھینے۔  
کیوہ گورچ نا پیتاتے  
بارفے ملک آتا خیتاتے  
بزغرتینا بیلے ہیفے  
گورچ اونا دیرے تھے (3)

### سخنی برف ناندارہ۔

دخت کس کہ گورچ تینا زورے خلیک تو او برنی آجر آتے ہم تینا مون ٹی شاعیسہ ایتک۔ اونا ہمو  
جر آک گورچ نا ہڈے الیک ولے زبیا غامش تیٹی ہراوخت آک کہ برف آک تھرہ تو مشک اسہ جتاؤ  
دروشم کس درشان کیرہ۔

مش تا برف آتا بیہنی  
لاڈی جتا ان ای ونی  
لاڈی بالاد نامندرے  
چلتن برف ٹی اندرے  
برف ناموسم ہم تینا مٹ تیٹے اوٹی داز بیباغا چلتن نابڑزا نگا مشک پہینا چادرے بیہرہ۔ دا  
زیباغا وقتا دروشم او فتنے اسہ جتا او آھنگ سینا مالک جوڑکیک۔ داندرہ زیباغا برف نامریک۔  
برفاتے ہبولک پاس ءنا  
برف آک مثالٹ کاس ءنا  
ہر بوئی نابرفاک ءوخت نا  
پناک زرا نو درخت آنا  
درخت آک تینا پن آتے وختی زربفیر۔ او فتنے پن زرنامد وختی شالا۔ ولے برف دادرخت آتے  
ہم تینا زیباغا چادرٹی ڈکا۔

لاڈی خلق نما لوپ ٹی  
کلی کھری آنا کوپ ٹی  
برفاک تالان ءکوچہ نا  
گوازی ءے ہبوچوچہ نا  
برف نامتمنگ تون مخلوق ٹی ہم اسہ خوشی نا احساس نس ودی مریک۔ ہمو خوشی ٹی چنا و بلا تینا وڑاٹ  
تین کن بت جوڑکیرہ۔ جاگہ نس چناک تینا وخت تیرکنگ کن برف ٹی گوازی کیرہ۔ چنا تینا ناجوانی ءے  
سرپند مریک نا تینا بدی ءے بھلاک اخدر منع کیر او فتنے ولے چناک ٹلپسہ۔  
پتے کنا او ہنپسہ  
شیخ واصل آگاڑیک ہنپسہ

گورتیچے ہیو شمال ءنا  
لاڈی ءسماف حال ءنا (4)

ماکھ نامد و موسم۔

سیل نادے تیٹی ماکھ نامد و موسم بریک ہرائی گڑا اس نخ انگا تہوک بندغ ءے گورتیچے نا پارہ غار۔ حجان  
ءے شاغیرہ۔

ہمومت بسات وخت ء، ماکھنا  
زیبا ارے دوستی ناکنا  
ہمومت بسات موسم سیل نا  
زلفاک ءنے ڈنگ تیل نا

اینونخ تینا مدان آسک تون سلوک ءے اونا مونا چندی گڑا تے نخ چٹ کیک۔ دامدنی اسہ پارہ  
غان تینا مہروان تون اور مجلس نادر وشم ایلو پارہ غان اونا ارمانی آہیت آک ہرا کہ کنے تینا بخت ءے  
ملاست کنگ کن مریرہ۔

زیبا کنا سنگت ساہ نا  
قربان مریو پھل نا پنا  
استار سلوک پیورنا  
پیتاک گچینا مور نا

اینوتینا مہروان ناصفت ءے استین کنگ کن بے قرار مریک۔ کنا لاڈی تینا کشیدہ ٹی بے مرٹ  
ءے داموسم ٹی اودے اسہ جاگہ مجلس کن ہم ایلیک۔

دے تہنا دیگران دڑا  
مجلس کنے پھل وڑا



کاریم کیسہ زی جیب نا

صفتء، کرین نازیب نا

داموسم ٹی اسہ ہندا تو لنگ ہم ویل نُس ارے۔ ہر کنڈا تخی انگا تھوک بندرغ ئے بے قرار کیرہ۔

داگی او پیگی گام کیک

گروکان باراوشام کیک

توئے تینا اوسال کیک

چک ان باراوبال کیک (5)

### ہتم ناموسم ٹی تر ونگڑ۔

ہتم ناموسم ٹی ہر کنڈا آبادیک مریرہ۔ ہر بندرغ خوشی ٹی مریک۔ اودے اونا سال نادے تیر کننگ  
کن اسہ امیت نُس نظر بریک۔ ولے بے وخت آ پھر مرے یا تر ونگڑ بندرغ تیکن ہم خراب ئے اوکان  
بیدس باغ و فصل آتے کن ہم خراب ئے۔ داتر ونگڑ آن چندی مخلوق ئے نسخان ریننگ۔

تر ونگڑ ہلکونے مروے

دیر تہ تیخ وگروے

جمر پشتل آن ہورانے

دیر تہ مکاتے کورانے

تر ونگڑ ہرا وخت کہ بھلو بھلو کیک تو فصل آک ہم تینا برم ٹی مریرہ۔ ولے بزغرا آتا خوشی نا وخت ہم  
ہندا وڑاٹ مریک۔ کہ تینا فصل آتے تینٹ برم آن پر اخینگ تون اوار تینا سال نا کھٹیا ئے  
سوچے۔ ولے تر ونگڑ ہموکے چٹفک۔

دیر تہ بسونے شم ئی

بزغرا تمار غم ئی

ہیو ترونگڑنا رندا تے  
 دیرتہ پرغانے بندا تے  
 دو موسم ہر درخت تینا سال نابرم ٹی لاڑواوولے ہرگڑا خداجان ے دوست برے بندغ انت  
 کنگ کیگ۔

اللہ پچھے زا غا تے  
 ترونگڑ کٹانے باغا تے  
 دیرتہ سرمس لُخ ٹی  
 بزغرک تادوک مَخ ٹی  
 ترونگڑنا پھر زیات مس تو بزغر ہم تینا دو تے مَخ ٹی خلک و خداجان ناپارہ غا تینا ہوش ے کرے کہ  
 خداجان نامرضی اگہ نئے بیگن یا نیم سیر کروئی ے تو بندغ انت کنگ کیگ۔

ہیو ترونگڑ نا گندا تے  
 بزغرک سیل کیرہ کندا تے  
 ترونگڑ خنٹون دہن سال ٹی  
 دیرتہ سرمس نال ٹی (6)

### جمر نابنگ۔

جمر آبادی نا علامت مریک۔ راج ٹی خلقت نا گمان ہندا مریک کہ جمر خنگ تون تہو ہم جوان  
 مریک۔ ادنا بنگ ویل آتے مرکر یسہ آبادی تے زیات کنگ کن مریک۔

جمر ہلکونے بولانے  
 پرتہ بھاز پائے شولانے  
 جمر ہلکونے بنجا تے  
 ہیو اللہ نا گنجا تے

جر تفتنگ تون بزغرو شوان تامونا اسه جٹنگ کس بریک۔ اونفے پامداری ارے کہ جر زندنا زندگی  
ناعلامت مریک۔

جر تفتینے زڑداتے

ہبو دیر نالڑداتے

خلقاک ہمپو پندراٹو

مالدارک پر نارندراٹو

مالدارک تینا مال تا سوب آن جر تفتنگ نا انتظاری مریرہ۔ ہراوخت کہ جر ٹی پھر نا امیت مریک  
۔ تو ہمو علاقہ غا تا پارہ غا شوان و مالدارک تینا کھرے دنگ ٹی زو کیرہ۔

ہر بلوچ ترکان ء پنی ء

دیر سر مسونے سنی ء (7)

### ہتم نا گلوبالی۔

وخت آک خدا جان نا برکت ٹی اسه وڑاٹ سلپسہ۔ ہندن موسم آک ہم بدل مریرہ۔ وخت کس  
بندغ نا زند آ خوشی تا مشک کاٹم آجک سلیرہ۔ ولے وخت کس ویل وڈکھ آتا مشک تینا کاٹمے بڑز  
توروک سلوک مریرہ۔ زند خوشی و گلوبالی تون اوار ویل وڈکھ آتا ہم پن ارے۔ ہندن موسم ٹی ہتم ہمو موسم  
ہے ہراٹی چنا بھلاک ہم بھاز خوش مریرہ۔

ونخے ہتم نا او جانی

ونخے ہتم نا اوزیبا

اینو ہتم نا وخت کل کن اسه شاد کامی نا کاہو کس مریک۔ چناک ہتم نا خوشی ٹی اسه شیر کس خلیسہ

پانک۔

نن سیل کن کانہ

نن پھل بنینہ

تینانت تے ملینہ

چنادا موسم ٹی بھاز خوش مریک۔ اودے دا خوشی ہتم نارنگا تیان دو بریک۔ او فک خوشی ئے ارٹ  
کر یسہ پارہ۔

نن گوازی کینہ

نن خوشی کینہ

تینا سورتے البینہ

نن ڈب تھینہ

نن لشی خلینہ

نن لابء کہ کانه

چناراج ناہمونا دان آسچاغا بندغ ئے ہر اودے خوشی زیات ان زیات دو بریک۔ بندغ آتے  
راج ٹی اسہ فاندہ نس تا تکرہ رسینگلتن ئے تو خوش اسل مفک ولے چنانا دنیا گوازی مریک۔

بو چناک بو

دامش ننائے

مشی او چنانا

اللہ ننے معاف کے

نن بے گنا ان

چناتینا خوشی ٹی وخت نا قدرے کیک ولے اودے ہم ساتمک کہ اخدار ہتم وخت تون او ارملک  
آتے ہم زیبا کیک۔

اوزیبا ڈرء، ڈوہا

لیلی گودی خو آ

اوزیباشوان تہ لنگر

اوزیبا زوہرندٹ

الہ لولی الہ داد  
 الہ لولی الہ داد  
 زہاتہ زہے بابو  
 بابو ناز وڈ ام  
 پران دن چڑانے  
 رغدار کوپ ٹی  
 مش تے آن دڑانے

چناتینا گوازی لے کل آن زیادہ گچین سرپند مریک۔ ولے مہر دنیا ناسہ بھلونعت کس ارے۔  
 ہندن چناتے ہم تینا زیبا غاڈے تون مہراونا زیبا غاڈ غارتون مہرادرشانی کیک۔ کہ تینا ڈغارنا آبادی  
 ٹی اخدار خوش مریک۔ بندغ ہموگڑ اتون زیات مہر کیک ہڑ اتون ادنا است نا تعلققداری مرے۔

او زیبا بور و خرا  
 اولادی ہوڈی لُخ آ  
 او زیبا کلی کش آ  
 اولیلی مون نامش آ  
 اوزیبا داگی برے  
 اولیلی سنگت مرے  
 الہ لولی الہ داد  
 الہ لولی الہ داد  
 زہاتہ زہے بابو

اینوہتم نا خوشی ٹی مدان آ پھرنا پڑیک چناتو است لے پین زیات خوش کیرہ۔ چناتا اوست ہم  
 خوانک کہ اوقک ٹلی خلیر۔ دوپادو گوازی کیر۔ اولیو گوازی تیٹی بشخ ہلیر۔

اینوشلہ درنزہ ء  
 ہتم مس بہاری  
 گدان تامون آ  
 کرنیو کپاری  
 زیباٹلی خلین  
 اوزیباچبہ ایتن  
 اوسنگت ہوء کین  
 اوزیباہاڑی مرین  
 اوزیباتری خلین  
 اوسنگت مل الین

ہتم تینا بنگ تون اوار خوشی تابڈ آتے ہم اتیک۔ اینوتینا خوشی ٹی ہتم کل ئے گلوبال کیک۔ ولے  
 دا اللہنا پارہ غان اسہ نعمت نس ارے داڑکن بندغ تینا خدا جان آن شکر کشے۔ کہ اللہ اودے اسہ گچین  
 موسم نس تسونے ہراڑان دا خشک انگامشک اسہ وار خرم وحیت آنبار جوڑ مریر۔ ڈکالی ہندا فاسوب آختم  
 مریک۔

اوزیبا میل ء بٹکو  
 الہ ال تہ چٹکو  
 الہ لولی الہ لولیداد  
 الہ لولی الہ لولی داد  
 اللہء سوال کین  
 ملک ء وسم کے  
 نیستی ء ڈکال ء  
 مولا ختم کے

وختے ہتم نازیبا  
 وختے ہتم نالاڈی  
 بابو نا د وٹی  
 خت ناچڑی ء

اینوچنا تینا زندنا آسرائی تے ہرپک اودے تینا آسرائی ہموڑے نظر بریک ہراڑے اودے تینا  
 گوازی کن گڑا ملے۔ ہتم ہمو موسمے ہرائی پھل آک تینا بایے ملارہ۔ او فک خوشی آن تینا سنگت تون  
 اوارا وفتے گوازی کن توار کریرہ۔

نن پہوالی ان  
 دیس مینگی ء  
 اوسنگت ڈرے ڈوہا  
 مچ مبو ورناک  
 کینہ نن کوڈی  
 رنگی کے خلبو  
 کاہڑ و چوڈی  
 وختے ہتم نازیبا  
 وختے ہتم نالاڈی (8)

آہڑنا موسم۔

خدا جان نے اسے ہندو علاقہ کس تسونے ہرائی چندی موسم آک اریر۔ ہرا علاقہ مرے اوٹے  
 ننے سیل و تیرمہ تون اوارپن زرو ہتم ناموسم آک ہم اریر۔ داموسم آتا بدل منگ و دافنا اینگ و بنگ  
 تون ننا مخلوق ناروزی و گزارن اوارے۔ ہندن ناراج ٹی پہوال آک تینا سیل نادے تے کچھی ٹی  
 تدیفرہ و لے ہراوخت کہ کچھی ٹی باسنی زیادہ مرے تو او فک پد تینا علاقہ خراسان نا پارہ غامون

کیرہ۔ ولے ننا عمل تا دنیا ٹی گڑاس کمبوتی مسونے ہراڑان ننا پدین آ علاقہ خاک ہم باسن مننگ او۔  
ہندن باسنی نادیک آہڑنا موسم ٹی بھاز زیات باسرے۔

آہڑنا لہرء، تورنئس چھتری ء

صورت نا جلی ڈی اوتی ء

صحب نا پارے آذان تس ملا

نوک ء نا حساب زیب جان بلا

باسنی نا موسم ٹی تنک ایہون بھلن مریرہ۔ اودیک چنک مریرہ۔ آہڑنا دے تیٹی نن نا پار بھاز  
گنڈ مریک۔ دے نا پار باسنی بھاز زیات مریک۔ اینونے تینا بندغ آتیکن دعا کینہ کہ خدا جان ننا  
بندغ آتا کاٹم آتے سلامت کے اونے دنیا بکاراف۔

موننگا انجڑ نا کولپور آداء

اللہ غا سوال کیوہ رکھے ناساہ ء

دوٹی توریسن نا زلفاتا پھل ء

سرنا درکارے ای امر کیوکل ء،

باسنی نادے خلقت نارنگ آتے ہم گوہانے۔ اوینو اگہ مخلوق نے ہمو آسراتی کس دو برو سرتو او فک  
ہم تین زندے جوانی اٹ تدیفرہ۔

نا ٹونا ڈورنا پل آتڑ ء

گنج ء نامہری دستل آجڑ ء

موننگا مہری دڑانے رنگان

راسی کو دو آ کہ نی ہناس تنگان (9)

پھرنا موسم۔

جر آتا شینک آک بروکا پھرنا کلہوے ایترہ۔ اینو جر آتا بنگ آبادی نا علامت ہے۔ جرنا بنگ



آن راج ٹی خلقت ناتیاریک پین زیات مریرہ۔ کس تینا گدان تے بش یک۔ کس تینا بزگل ے پھر  
آن چفنگ کن تیاری یک۔

گدان ے نے بش کر  
بزگل ے کچ کر  
ہورہ تیاری  
پھر تہ توارے

پھر آن مست ایروف ولوڑ تینا پینگ نایچام ے ایترہ۔ اوہمو بینٹ ناگدان تے اسٹ اسٹ  
آماس آن کشنگ ے۔

ایروف کرینے  
بینٹ ے درینے  
گورچ چھرانے  
نودے مڑاکے

پھر ناینگ آن چناک ہندا ایروف ٹی گوازی کیرہ۔ کس مل ہلیک۔ کس ٹیلو ٹیلو یک۔ مسک کوش  
کوش ناگوازی کیرہ۔

ماہ گنج ود رناز  
لیلی و برناز  
لاگ نس خلینہ  
مل نس ہلینہ  
ٹیلو نن کینہ  
کوش ہم کینہ (10)

## کھٹیا

براہوئی خلقی شاعری نناہمو خلقی مڈی ے ہرائی شاعری نادر وشم ٹی ننے اسہ راجی زندگی دو بریک  
 - ہموراج ہرائی پہوالی زندنا ہرنشخ اوارے۔ وخت کس کہ ہم ناکلہوے جھمراک اتیرہ۔ تو خلقت ٹی  
 اسہ گلوبالی اس بریک۔ اٹکھ جھمرا آبادی ناعلامت چائنگک۔ ہم نابتنگ تون اوار ہرکنڈا بے و بوج ٹی  
 ساہ تمک۔ درخت اک تیناشنک آتے خرن کیرہ۔ پن اک ہم خرن مریرہ۔ جاگہ کس درخت اک پھل  
 کیرہ تینا برم نانشانی ے پاش کیرہ۔ مش وتلاراک سوزہ ودی کیرہ۔ مش تا دامن تے پھل اک زیبا  
 کیرہ۔ ہرکنڈا پھل آتا زیبا غارنگ اک دامن تے زیبا کیرہ۔ چناو بھلا پھل بنگ کن خوشی کیرہ۔ پھرنا  
 ہر پڑی وادانی ناجھم تے اٹیک۔ چک تون اوار سہدارک ہم خوشی ان تو اخلیرہ۔ اوفتے کن ہم ہرکنڈا  
 بے بوج بھاز مریک۔ ہندا سوب ان جھمرا خوشی ناعلامت مریک۔ وخت کس فصل اک پکا مریرہ۔ تو ہمو  
 موسم ٹی ہم پھر کیک۔ ولے ہمو پھرک آبادی تے نقصان ایتک۔ تر ونگڑ تا تیز منگ ان فصل اک  
 نقصان مریرہ۔ اوٹے غولم تون اوار درخت آتا میوہ غاک ہم نقصان مریرہ۔

داکان بیدس ہراوخت کہ آہڑنا موسم بریک۔ تو ہمو موسم ٹی باسنی اندا خدر زیات مریک۔ کہ  
 ہرکنڈا دے ناگوش شکلک۔ سہدارک باسنی ان دیر پٹیرہ۔ بندغ اک درخت آتا کیرغ ان سچا پٹیرہ۔  
 ہندن سیل تینا نخ انگا چرک تون اوار بریک۔ دانا بنا قبلہ ناپارہ غاک برو کاخ انگا تہوتا کلہوان  
 بریک۔ ہراکے پہوال آتے کچھی ناپارہ غارا ہی منگ ناصلاح ایتک۔ چندی خلقت ہندا تہوتیان  
 چاڑہ۔ کہ نخ ناموسم بنگ ے۔ آسمان ٹی جھمراک مدان مدان آچ منگ شروع کیرہ۔ او پھر وسا توے  
 تین تون اوڑدہ کریسہ مستی مشی علاقہ غاتا پارہ غامون کیرہ۔ ہراتے خلقت خنگ تون اوار خوشی ان گلو  
 بال مریک۔ اٹکھ دیر زندگی ناعلامت مریک۔ ہراڑے کہ دیر مسونے ہموڑے آبادیک مسونو۔ دا جھمرا  
 اک مش وتلار تینا اندا خدر پھر کیرہ۔ ہراتیان چندی جل اک دیر ان پھر و ہورہ۔ ہر مش ناکمب ٹی دیر  
 سلک۔ ہرا کہ سہدارتا ہم گزرانے کیک۔ پٹ و بیابان تے ہم آباد کیک۔ ولے نخ انگا تہوک پن

زور کی ٹی بسرتو برف نادر و شمشاد پاش کیرہ۔ ہراتیان بھلاتون اوار چناک ہم بھاز گلوبال مریرہ۔ اوفتے  
 برف ان چندی گوازی ناگڑاک دو بریرہ۔ برف ڈغار کن بھاز گچین سر پند کنگ۔ اٹکلہ ڈغار نا بے  
 و بوچ اک چندی وخت اسکان ہندا داقتیان ردک۔ ہر مش نادامان خرن مریک۔ ہر پٹ ٹی سہدار تے  
 کن بے ودی مریک۔ ڈغار نا تہہ نادیر تے ہم بڑز کیک۔ براہوئی خلقی شاعری ٹی تفوکا ہر شیر ٹی ننے  
 ہمو خلقت نادماغی وسعت نا پاداری مریک۔ ہرا کہ وخت و موسم نا پیش گوئی کرینو۔ اوفتے معلوم  
 مسونے کہ داوخت آ پھر کرو۔ پھر نا خوشی ٹی چناک چندی گوازی تے ترتیب ایترہ۔ گڑاس چنا چک  
 ہلنگ کن ڈب تفک۔ کس نس بھلوتا ل سینا کیرہ غان جال نس تخیرہ۔ ہراڑے چک اک بنگ تو اوار  
 پسائنگیرہ۔ داکان بیدس ہراوخت کہ ہتم بریک۔ تو ہر چک و سہدار خوشی ان شیر خلیک۔

## حوالہ نمائندگی۔

- ۱۔ مینگل افضل، شوٹنگ 1992ء براہوئی اکیڈمی پاکستان۔ پنے ۲۳۳ تا ۲۳۴۔
- ۲۔ مینگل افضل، شامپشتر 2010ء، براہوئی اکیڈمی پاکستان۔ پنے ۱۳۱۔
- ۳۔ مینگل افضل، منگلی 2000ء براہوئی اکیڈمی پاکستان۔ پنے ۸۵۔
- ۴۔ مینگل افضل، منگلی 2000ء براہوئی اکیڈمی پاکستان۔ پنے ۹۸ تا ۹۹۔
- ۵۔ براہوئی ذوق دیر دیر کیوہ کنے دیر ایستے۔ 2013ء براہوئی اکیڈمی پاکستان۔ پنے ۲۰۸۔
- ۶۔ مینگل افضل، منگلی 2000ء براہوئی اکیڈمی پاکستان۔ پنے ۸۷ تا ۸۸۔
- ۷۔ مینگل افضل، منگلی 2000ء براہوئی اکیڈمی پاکستان۔ پنے ۸۶۔
- ۸۔ مینگل افضل، چوٹولی 1994ء براہوئی اکیڈمی پاکستان۔ پنے ۱۵۵ تا ۱۵۸۔
- ۹۔ مینگل افضل، شیشلو 2005ء براہوئی اکیڈمی پاکستان۔ پنے ۷۹۔
- ۱۰۔ حمیرہ صدف۔ کا پچر 2007ء براہوئی ادبی سوسائٹی پاکستان۔ پنے ۴۹۔

## براهوئی بولی ٹی اصطلاح سازی ناخواست

اورنگ زیب مینگل \*

زگس جین کرد \*\*

وحید زہیر \*\*\*

سلیم اقبال \*\*\*\*

### Abstract:

This research article takes the out comes with terminological deficiencies of Brahui language. It determines that the Globalisation influence the languages especially Brahui is affected. This article resulted with etymological discussion that several languages adopt the same term in their languages with slight sound changes. Like in Arabic language the sound "P" is not available when ever English word with sound "P" comes it changes with "B" the word Super and Computer will be pronounced, sobar and Kambotar. The Brahui language has many sound changing letters in its sounds too. This article argued somewhere new terms may create difficulty for language.

براهوئی اسہ وسیع و قدیمی اوزبان اسے۔ بلوچستان آن بیدس سندھ، ایران و اوغانستان ناہم بازا  
ہند اتے آد بولی پانگلک۔ بلوچستان ناہر ضلع ٹی ہرن تو بولی ٹی ننے مچے باز فرق نظر بریک۔ دن کہ نن

\*براهوئی اسکالر

\*\*براهوئی اسکالر

\*\*\*براهوئی اسکالر

\*\*\*\*براهوئی اسکالر

مستونگ اٹی ہرن تو داڑے براہوئی زبان تو اوارا سے بھلو کچ اس دہواری زبان کیرا تو داڑے ن ن حنینہ کہ گڑ اس دہواری زبان نالوزاک براہوئی زبان تو اوارا سوار مسونو تو اندن دہواری زبان اٹی براہوئی زبان نابازالوزاک اوار اریر۔ پوسکن بروکا لوظا کو یا گڑا کو تو دافتنے ن ارا نٹ اٹی تقسیم کنگ کینہ۔ اسٹ دا کہ اسے پیشن نارسم وودا اس بریک یا طور طریقہ اس بریک تو اونا سے جتاو پن اس مریک ولے رسم و دودنادا دے کہ اونا طور طریقہ الوزبان تے آن جتا مریک۔

ارٹمیو نٹخ دادے کہ اسے پوسکن سائنسی ایجاد اس بریک اونا سے مخصوص او پن اس مریک تو ن ن حنینہ کہ مچا دنیائی دا گڑا انا سے پن اس النگک دُن کہ موبائل، کمپیوٹر یا پن چندی گڑاک اریر کہ مچا دنیائی او فقا اصطلاح اسٹ مریک،

انت زبان اس کہ ارے اونا تینا لوظاک اوزبان اے سو گو کیرہ زبان اٹی پختگی بریک۔ اگہ اوٹی پیشن نالوظاک بریسہ کریو امو بولی ٹی پانگار تو دا زبان بازا اثر انداز مریرہ۔

ساڑی انگادور اٹی سائنس وٹیکنا لوجی زبان و معاشرہ غا سے بھلو اثر اس شافانے۔ وخت تو اوار اوزبان نالوظا تے ٹی ترقی مریسہ کاتک۔ انٹرنیٹ و زرائع ابلاغ نا جہہ آن زبان تے آ باز اثر تمانے۔

ہراڑے کہ براہوئی زبان نابند غاک رہنگرہ تو اونا دابار ایپار پین زبان ہم بازارے ہندا جہہ ان اموزبان نالوظا تا اصطلاح براہوئی زبان اٹی ملک۔ دن کہ سندھی، پشتو، فارسی، اردو و پین چندی زبان نالوظاک استعمال مریرہ۔

### ڈاکٹر عبدالرحمن براہوئی

ڈاکٹر عبدالرحمن براہوئی صاحب تینا کتاب اسے ٹی نوشتہ کیک کہ براہوئی زبان آ عربی و فارسی نا اثر باز مہالو آن مسونے و پوسکنا دور اٹی انگریزی زبان نالوظاک ہم براہوئی ٹی شامل متنگ او۔ اگہ دادے ن ن براہوئی زبان ناسخت جانی پان تو دا ٹی اچو شک اس مفرو کہ صدا سالاتے آن الوزبان تا جلو نابا وجود براہوئی زبان تینا کیسی اے برجاتخانے۔ دا زبان تا او خاص اردو زبان آن براہوئی

زبانے دافائدہ ملانے کہ براہوئی زبان نا ذخیرہ الفاظ باز زیات مسونے۔ (۱)

### سر ڈینس برے

براہوئی نا عظیم انگا محقق سر ڈینس برے دا بابت اٹ نوشتہ کیک کہ براہوئی زبان نا گرا نمران کہ اس ان سلوکے ولے دا نا ذخیرہ الفاظ اٹی الو زبان نا لوطا تا باز اضافہ مسونے ومون مُستی بروکا وخت اٹی پین زیات مروے۔ (۲)

### جسٹس امیر الملک مینگل

زبان نا کلان بھلا صلاحیت اونا اصلیت اے کہ اودے اونا پاروکا ک تینا تینا وڑاٹ برجا تخانو۔ زبان نا خالص الفاظ تا پٹنگ کہ تینا پہوالی مخلوق نا پارہ غا ہنوئی مریک اوکان ننے اصل لوطا تا ماخذ نا سما تمک۔ خلق آتیاں شارتا پارغا بنگ نا وختان کئی لوطا تے گیرام کرینن وکئی پوسکنو لوظ ہلکونن۔ زبان نا اصلیت نا برجا تھنگ نا دامطلب اف کہ زبان مون مُستی دنگپ بلکہ ننے اینو سانس وٹیکنا لوجی وایلو شون ہلوکا علم آتاٹی ننے تینا زبانے پین پراخ و شابیت کرنی اے ولے داخہ ام نہ کہ زبان نا اصلیت ختم مروے۔ (۳)

### پروفیسر نادر قمرانی

ننے باندے کہ نن براہوئی زبان آن پشن نا مشکل لوطا تے کشن و آسانو لوظ ہتین کہ ہراک خانگ ولکھنگ ٹی آسان مریر۔ ننا مخلوق مش وجہل آتے ٹی آبادے و اوقتا زبان خالص اے۔ براہوئی اسے مکمل او زبان اسے۔ براہوئی زبان ننا محتاف اف کہ نن اودے ترقی ایتن۔ دا زبان صدی تے آن برقرارے دا زبان نان محتاج ارین کہ اودے امر استعمال کین۔ (۴)

### پروفیسر عزیز مینگل

اگر نئے براہوئی زبانے زندہ تھوئی ارے توفنی واعلیٰ تعلیم کین انگریزی آن، علم وادب کن وشعرو شاعری کن فارسی ہندی و عربی آن، ہڑے ناستعمال ٹی بروکا لوظاتے کن بلوچی آن مدد کمک ہلوی اے۔ اوکا پداگہ ضرورت مرے تو سندھی وایلوخوک نازبان تے آن لوظ ہلنگ کینہ۔ ایلو زبان تے آن ہلوکا لوظاتے اوفتا تینا تلفظ اٹی استعمال کتگے۔ (۵)

اقوام متحدہ نارپورٹ اسے نارداٹ زبان تازی آ اسے تحقیق اسے ٹی داپاننگا نے کہ گڑاس ان او زبان ارے کہ او ختم مریامنگ او۔ براہوئی زبانے ام اموزبان تے ٹی اوار کتنگا نے ارافتا کہ وجود ختم منگ اٹی اے۔ دارداٹ نئے اروئی مریک کہ دانا وجہ انت اے۔ دانا سوب آتا جاج اے ہلوی مریک۔ اسے وجہ اس دامنگ کیک کہ ہلو زبان تالوظاک اسے حد اسے آن بڑا براہوئی زبان آاثر شاغنگ او۔ داگڑانا کل آن زیات اثرات اک نئے بین الاقوامی یا بین الصوبائی سرح آتازی آنظر بریرہ دن کہ اگر ن سندھ انا پارغا ہرن تو سندھی زبان ناسے بھلو اثر اس براہوئی زبان نازی آسوںے۔ اوفتا لہجہ اوفتا لوظاتے ٹی براہوئی آن زیات سندھی نا اثر ارے براہوئی زبان نابدغ اسے تو ہیت کر تو بہن معلوم مریک کہ دا براہوی اس اف بلکہ سندھی اسے داسا پوسکن براہوئی ہیل کتنگ اے۔ ان ایران ناباڈرنا کنڈے ارڈے کہ براہوئی ناہنین انکا لہجہ رخشانی بولی زیادہ اے تو اوڈے بلوچی و فارسی زبان اسے کچ اسے آن زیات براہوئی زبان اثر انداز منگ اے۔

اسے وجہ داہم منگ کیک کہ ننا تعلیم نصاب اٹی براہوئی زبان ناباز کمبوتی اے۔ اردو، انگریزی اول کو جماعت آتے ان شروع مریرہ ولے براہوئی دہمکیو جماعت آن پدا سے اختیاری مضمون اسے نا حیثیت اٹ شامل اے۔

داڑے براہوئی زبان ناراکہ چاندارا کو اوفتازی آ اسے بلو ذمہ داری اس بریک کہ داگڑانا پٹ وپول کیر کہ اسے لوظ اس کہ ننا زبان اٹی داخل مسونے تو اوڈا پٹ وپول مرے اودے تینا نوشت اٹی اتیر تینا بولی ٹی استعمال کیر۔ انتے کہ تاکہ زبان اسے ٹی پٹ وپول کرو کو ارے اوٹی محقق ارے اودے لکھوک وخوانوک ارے تو او زبان اے او بولی اے بچو خطرہ اس مفرو دنیا ناچو طاقت اس



او زبان اے ختم کنگ کپرو بلکہ او زبان پین زیات ترقی کرو پین زیات مون مُستی انو۔  
 ہفتی "تلار" کوئٹی بولی تیٹی لوز آتا وادام ہلنگ نوشتہ کروک یوسف عجب بلوچ نانوشت اسے  
 نابابت برٹش براڈ کاسٹنگ BBC 3 ستمبر 2014 نادرے شلینک مروک ۲ روپورٹ اس بھار  
 آبولی تے پین گرتی شاعانے وادار پوٹ ہنداہیت آتا اشارہ کیک کہ اگہ بولی تاشون وشرحالی کے  
 کاریم متو ومارکیٹ نابولی داہتیا زور مس تو دا بولیک زودم ایترہ۔ BBC نارپورٹ اٹی کیمبرج یونیورسٹی  
 ناڈاکر تاتسویا امانو پانگ ۲ کہ دُنیا نا 25 فیصد زبان ہندن ۲ اریر ہر کہ کھنگ ناخوک آٹو۔ داپٹ پول  
 پانک کہ قطبی امریکہ ٹی "اپرتنا" بولی اٹی ہیٹ کروک آنا کچ پیرہ 25 سلوک ۲ ہندن یورپ ٹی امی  
 سیمسن سیکنڈ لے نیوین و قدیم فرانس اٹی پانگلوگ آبولی اور "اور گنانن" ہم تندی اٹ دم تگ اٹی  
 ۲ ڈاکر تاتسویا امانو پانگ ۲ وخت اس معیشت شون ہلیک تو ہندن مریک کہ پیرہ اسہب بولی ہمو  
 قوم اناسیاست و تعلیمی پڑ آ زور مریک تو ہمو وخت آیا تو ہمو قوم زور انگا بولی پانگ نابناء کیک یاتینٹ  
 معاشی و سیاسی وڑٹ زور مرسدم ایتک داپٹ و پول آن چانتنگلکہ ہر اتم اسہ ملک اس سرسہب مریک  
 ہموڑے ہموختہ ترنداٹ بولی ختم مریرہ۔

### اصطلاح سازی و گلوبلائزیشن۔

براہوئی بولی اٹ اصطلاح سازی نابابت سہ شرہ سے نابناء مسنے، دا بابت کئی سلاہ سلاہ تنون اوار  
 کبی سوچ آک ہم ودی منگ اٹی ۲ سوچ آنیاس اسٹ دا ہم ارے کے بولی سیٹی اصلاح جوڑ کنگ نا  
 گرج ہر اتم مریک؟ و جوڑ کنگ آن پد ہرا وڑاٹ رواج تننگ مریک؟ دا ہم سوچ چست مریک کے  
 اینونا دور ہر ادے گلوبلائزیشن نا دور پانگ داٹی اصطلاح جوڑ کنگ تنخین اٹ آسان تو مروء و لے  
 دافتنے رواج تننگ نا گنجائشت آخس ارے، ڈاکر جمیل جالبی پانک کہ "ہر زندہ غابولی ٹی علم و فن انا  
 کہول آ اصطلاح نابنداوی ۲ اہمیت اس مریک وخت اس کہ رواج تروک معنے اسے چپ لوز اسے اسہ  
 پین، معنے اس سلاہ سوچ اٹ پن کنگے، درو شم ۲ اصطلاح پارہ ایلو کنگڈ آ عزیز شا کر پی آ نوشنتوک پانک

کہ لوز بیرہ لوز اس مفک داڑتون اور معنہ مچے جہان اس مریک انتے کہ ہمولوز ہراوخت آمر کاریم اڈ تننگ، زبان چاہوک اس دادے پاننگ وبتنگ تون سرپندرک براہوی بولی ٹی ساڑی وخت اٹ اصطلاح ناخس گرج ء، داگہ اصطلاح سازی نا عمل اس بناء یک تو اونا کچ وکھیل اخس مروء اگہ دانا ورندی دامرے کہ ہر ہمولوز یا تخلیق ہر ادے ایلو قوم و بولی تیان ہیل کرسا کاریم اڈ اتنگ دافتا پن تے ہمو بولی آن وام ہلنگانے، او فتنے بدل کرسا براہوی بولی ٹی پوسکن ء پن اس تننگ کاریم اٹ اتنگ، و دافتا پن اس تننگ تو تھین اٹ داپاننگ مریک کہ داڑن کی ویلاک ودی مرید ودا ویلاک براہوی آ بولی کن ہر اتینا بقا ناحت پت اٹی ء اودے پن مین تیی آختہ کیرہ کل آن مُست داگڑا نا کنڈا خیال داری کروئی مریک کہ اصطلاح تے رواج تنگ کن ہر امیڈیم نا گرج مریک او براہوی بولی ء دوئی اف یعنی تعلیمی نظام و وقت آبراہوی بولی ٹی اف ہرانا سوب آن بھلو کچ ایٹی جوڑ کروک پوسکن انگا اصطلاح تے آن بندغ اسکان سرکنگ مفک داڑان پن ول وپچڑیک ودی مریدہ دابابت اُردونا مثال نامون آئی ء کہ وکی پیڈیا غا جوڑ کروک او نا اصطلاح تے کس بندغ آتیاں اسہ درسد 1% ہم سرپندرک او فتنے کاریم اٹ اتنگ و رواج تنگ تینا جاگہ غا وفتا بابت کس اسے معلومداری ہم اف کہ اُردو ٹی ام پوسکن آٹیکنا لوجی تے پن تنگ نے وخت اس کے عربی و فارسی کون آ بولی تے ہم گلوبلائزیشن دورانہ بناغ غان پد جوڑ کروک تینا اصطلاح تے رواج تنگ کتنون خنہ کہ اُردو جوڑ کروک شمارندہ نا جاگہ غا خلکت اینو ہم کمپیوٹر ء کمپیوٹر پانک، وخت اس عربی ٹی حاسب نا جاگہ غا کمبوتر فارسی ٹی رایانہ جاگہ غا کامپیوٹر کس

ہم کاریم اتنگے داہیت ام راست ء کہ باز آ بولیک تینا اصطلاح تے جوڑ کرسا او فتنے رواج ام تنگ کرینوہ و لے افتا مالیت و شونداری ناراستگی تے ہم مون آتخوئی مریک داہیت راست ء کہ لوز آتا کوڑی و بازی تا شونداری ناسوب مریک و لے ہندا ڈیمبری کبین آلوز آتیاں پدکننگ تو داہیرہ بولی آباریم اس مروہا ورن فائدہ کس اس ہر فنگ کپرو

براہوی بولی آبارو نیانا ہر بولی شون اٹی بے غرض عالم و علم دوست آ بندغ آتا دوسونے، وداڑن ہم مون ہر سنگ کپک کہ ہر بندغ ء تینا بولی دوست مریک او ہمو اونا شون انا گرج آتے پور وکننگ نا

بھلازموارمریک داڑکن او اسہ علمی او ادبی ء ماحول اس ودی کیک ایلوزبان نا عالم اتنون جھوکی آن بیدس ایلو بولی تاہم پالو ء الی جو کنگ او فتنے حقیقت چاہنگ ہم او نادانشمندی وزبان دوستی ء پاش کرو ء ہندن دُنیا نا بچ ء جاگہ اس دُن اف کہ اوڑے بولیک اسے ایلو آن جھوک مریرہ ولیوالد ہا ہم بیگانہ مریرہ اسٹ ایلوڑکن بے فاندہ مریریا سے ایلو ناشون ء تو ننگ ناسوب جوڑ مریرہ ہاں ہموڑے بلا بولی تے آمبر چٹکا بولی تے کرور ہراڑے بھلازبان تاسیالی ء بید کنگے یا علم وادب نا گرج آتیا مون ہڑ سنگے اگہ بولی اسکان ویل اس وعی مریک دانا سوب تینے شون تننگ نا وسیلہ غاتیان چپ منگ اوڑکن بنیاد مروء۔

۱۔ امریکی لسانیات نا ہروھنٹے پانک کہ زبان اسے نا خواجہ غا تا مننگ آن انکاراف ولے بولیک اسے نا ٹیکسی تینا پوسکن آنسل ء ملک تو اوڑان گڑانہ گڑ اس جھوچ مریک لوز محاورہ ترکیب نا بدلی آ بولی نا مٹ سلپک ، دادے زندہ جھوک آتا وسیلہ اٹ بدل مرسہ کیک۔ جرمن ماہر لسانیات میکس ملو پانک کہ زبان تیٹ بدل مر سا کیک دا بند غناوس ائی اف کہ اوٹی بدلی کے و مروک آبدلی ء تورے۔ بولی اسے نا قاعدہ وکانو دآتے بدل کنگ یا اوٹی پوسکن پاشی اختراج ہندن ء دُنکہ عدت تا کسرتے بدل کنگے داہمو زبان تارداٹ بحث کنگ نے ہر علمی وڑاٹ خوانفکرہ یا او فتنے دُنیا نا ایلو ہم کچ بولی تے تون مون تنگ نا معاملہ پیش منگ ائی ء براہوئی داسہ درس و تدریس نا زبان پاننگ ، دانا اصول وقاعدہ غاک ارپر او فتنے باش کنگ اسے پوسکن ء کاریم اس تو مروء ولے او پوسکن پانگ پروء انتے ء کہ پوسکن آ زبان نا قاعدہ وکانو داک اودے اصطلاح سازی ٹی کمک ناسوب جوڑ مریرہ۔ داڑن اصل مون ء چپ کنگ کپرون کہ دازبان ء اصطلاح تا گرج اف درو آن زیارت ء ولے اصطلاح سازی ہم عمل اسے دا عمل اسے بندغ اسے آن ہم منگ کپک مچ آراج انا ہم منگ کپک قلات ائی گنوگ اس نسکہ کچٹ ہم نس ، جان کاہل ، چٹ ہ نیم گنو کے اونا پن پانزدہ اسکہ داسہ اسکان ہم کاہل آ بندغ ء پانزدہ پارہ ہانزو ناہنگ دن انگا گڑاک بولیک تالوز ہموتم آ جوڑ مریرہ ہراتم آنوشت ائی بریرہ بولیک تو ناول افسانہ ، شاعری اٹ لوز آتے ٹی اصطلاح ناسوب جوڑ مسنو دُن دایکی عمل آن مچی نا عمل تینا کاریم ء پاش کیک مونا دا بھلازبانک ہندن اصطلاح جوڑ کرینو دُنکہ لوز "اکیڈمی" دانا کسہ دن ء۔

۲۔ یونان نا اسہ پنی ء شماراس ایتھنز (Ethens) نسکہ متکن آوخت ائی دا شمار بے مٹ آورنا

تھیس (Theseus) اسے وخت اس سویلی یونان ناسے مموٹگن ۽ شمار اس سپارٹا (Sparta) ٹی ساڑی نسکہ زیوس (Zeus) دیوتا نازیباناگا مسٹر ۽ ہرے نرا، ہراژن گڈ یونانی وٹرائے نامحقوق اس دہے سال اسکان جنگ مس دامینگ ۽ ٹروجن وار (Trojan War) پاننگ ہیلن نابیلک تینا ایڑ ۽ بھاز پٹار آخر اوھے ایتھنز ناسے بندغ اس اکیڈیمس شارائی خناہ ہراڑے اودے ڈکنگاس، پنی آیونانی فلاسفر افلاطون اکیڈیمیا ناخوک آرہنگا کہ اکیڈیمیا نالوز ہندا کان بسنے

### مختلف زبان تیٹی دود ہلوکالوز آک

دوردرشن	ٹیلی وژن
آکاش دانی	ریڈیو
ڈاکیہ	ٹپال
لاری اڈھ، چک چک اڈھ	بس اسٹاپ
تالان کنگ	براڈ کاسٹ
دلان، منہ	باورچی خانہ
باسکوپ	سینما
ڈاک بنگلہ	ریسٹ ہاؤس
پٹر گیٹر	لیڈ بکس
پنہ	ورق
شرنادال	مسور کی دال

داژن بیدس ننا پوسکن لکھو کا ک تیکن اندن گام اس ہرافنگ نا ضرورت ارے کہ اُفتار۔ حجان لکنگ ناکنڈ امرے ہراوخت رائٹر آک پوسکنا سائنٹفک بنیاد آتے ۽ لکنگ ۽ شروع کریر تو او تینٹ داحسوس کیرا کہ ننا زبان اٹی ہراہرا جاگہ غاصطلاح سازی نہ ضرورت ارے ننا بولی ہم اندن ترقی کریسہ باز مونی کاتک۔

## کھٹیا

اگر اصطلاح سازی نا اصلاح کیوے ”پن مٹ“ کین تو قبول مروء بھازانگاک داڑانگ خلورو بھازانگاک تینا بوزے چوٹ کرو رو لے ہر قوم آوڑانا بندغ آک اصطلاح سازی ناحق اٹ ضرور مرودا الی و لے کے دا پین ہیبت اسے کس پاروے کہ دا اکیڈمک و کاریم اسے کس پاروے آخا کوشت کنگ اٹی انت عیب اسے و کس لینگوئج اتھارٹی سے ناحق الی دلیل تروء نبائی آ بندغ کن دآسان مسنے کہ او گڑا و نا گرج و کاریم نا پین اٹ پن تسنے اوڑے اختلاف نا گنجائش متنئے انتئے کہ گڑا تا پنک و کس ہم تھنگ کتنے، او دے او نا عمل و کاریم نا بنیاد آتھنگانے۔ ہرانا مثال آتے مضمون اٹی نوشتہ کرواک او ک دا پانگ کیرا کہ دا مشکل و کاریم اس اف و لے داخہ آسان ہم اف انتے کہ مشکل دا خاطر آن اف علم انا آسراتیک بھاز مسرد دنیا نا ہر کتاب، زبان تاریخ و ادب اسکان رہنگنگ آسان مسنے ادبی ادارہ و تدریس نا عمل ہم بھلو آسراتی نا سوب اس جوڑ مسونے اینوہ نا وخت اٹی پوسکن آگرج آک مون انا منہ سال اٹی زبان اٹی چندی پوسکن و لوز و دی کرینو سیاسی تحریک آک اسے کاٹم آن ایشیاء نا ملک آتا ایلو کاٹم اسکان ملک آتے شیف بڑ ز کرینو سیاسی و انتقامی معاملہ غاک ملک انا زبان تے پوسکن و لوز تسنو ہندوستان ہم دا ملک آتا زبان اسے نا خواجہ و داڑے ام گڑا اس پوسکن لوز خنگا نو ہرانتے خوشی اٹ چولہ کنگانے دا بحث آن پاش مریک کے لوز آتا چولہ کنگ عیب اس اف و ن دا ہرن کن ہر زبان نا اصطلاح سازی آن یا مٹ بدل آن نزور مسنے؟ یقیناً دا پانگنگ کہ داڑن بولی و لوز پک سوگو مریرہ، دا ہم کمال و کہ زبان تینا سوگو و بنیاد اس تھنگ براہوی زبان نا کشت کاری و کشارہ حکمت، موسمیات، دودو بیدہ، گوازی نا تینا لوز آگو نہدا و نا متل و وساہت آتینا زرقول آتا ام مٹ اف او دے دا زبان ہم دنیا نا ایلو زبان آتینا بار پوسکن آ علم و سائنس انا شون آن گڈ اصلاح سازی نا گرج و اسے بندغ یارانج اسے ٹی دوی مروک و لوز اسے نا گرج آن زیارت فراخ و گرج اس تھنگ دادے کس قبول کروئی مریک یا نکہ قبول کروئی مریک۔

---

## حوالہ غاک

- (۱) براہوئی اُردو تقابلی جائزہ، 2012، پنه 112
- (۲) براہوئی اُردو تقابلی جائزہ، 2012، پنه 113
- (۳) براہوئی لکھوڑ 1998، پنه 47
- (۴) براہوئی لکھوڑ 1998، پنه 45
- (۵) براہوئی لکھوڑ 1998، پنه 44

## براہوئی اِملاء، نوشت ناویل آک

عمر فاروق \*

### Abstract:

This research article shows the orthographical and lettering problems in Brahui writing. There is no any own script for Brahui despite of 700 years literary history this language. It furthers discusses the alphabetical issues, the vowels, consonants and diphthongs. This article rejects the Dr. Brahui reference about brahui script that the "Mahara sa raja ta raja sa" it is baseless discussion that Brahui writing style has found in *Kajola Kad fezas* period. Brahui has been written in Arabic, Latin, Sindhi and Persian script from 1292 to up to date. These borrowing scripts created complexity in Brahui writing manner.

داڑان مُست کہ نن رسم الخط نا باروٹ ہیت کین ننے داہروئی ء کہ نوشت انت اسے اودانا گھرج انت اکن مس۔ وختس کہ انسان نا وجود اس اونا گٹ آن جتا جتا وڑانا توارک پیش تمارہ ولے اوڑشن لوظ آلو۔ داڑان اودے پانگ ناویل تما کہ اوتینا است اناہیت ء، تینا ڈکھ، ویل، خوشی ارمائی ء امر درشان کے۔ تینا ضرورت ء امر پائے۔ ”ڈن کنگ کن اولیک کشنگ ء شروع کرسا تینا مطلب ناہیت ء مومن نا بندغ اسکان سر کرے۔ لیک کشنگ نا مطلب دادے کہ اووڑ وڑانا شکل جوڑ کرسا تینا است اناہیت ء ایلوڑسکان سر کرے۔ مثال اگہ اودے ڈگی سے ناپاروئی مسکہ تو اوڈگی نافوٹو ء جوڑ کرے نظر کن خن انا فوٹو ء جوڑ کرے رفتار کن ٹانگ اسے نافوٹو ء کشا کہ اومدان مدان آھندا فوٹو توارتا جاگہ غا استعمال کنتگا راو اینو کہ نن حرف آتے استعمال کینے داہمو فوٹو تابدل مروکا شکل

\* براہوئی اسکالر

آکو۔ (۱)

داسہ برینہ رسم الخط ناکنڈ آ، رسم الخط لوظ آتا ہمو دروشم ء ارادے کہ ن قلم اٹ کاغذ یا پین گڑا سے آ نوشتہ کیہہ یا پاٹ اسے اٹ ڈغا رابا کولا سے اٹ دیوال آیا لوظ آتے دسک اٹ کشیدہ کریسہ پیچ اسے آ حلیہ۔ داوڑانا نوشتہ اٹ امر و کہ ہیت اس مرے ن کس اسے آیا بھاز آتیا تینا ہیت ء رسیفینہ۔ داوڑ اٹ خط و کتابت، کتاب آتار دٹ علم و آگہی، مذہب نا تبلیغ کن کتاب و رسالہ شینک کنگ کن کاغذ و قلم نا گھرج ہم چھٹا او SMS او Email اسکان سفر کریسہ tweets آتیا رسینگا۔ او داسہ کاغذ و قلم تا جاگہ غایرہ لوظ آک سیلبر او اسے مشین اس کہ اودے کمپیوٹر پانگلک۔ داسہ کاغذ ہم اودے قلم ہم اودے اوڈا کیہہ ہم اودے۔

داسہ سوال داودی مریک کہ مچا دنیا نا مخلوق مگہ ہمو گڑائے اسے پن اسے اٹ چا سکے، یقیناً دن مفروئے ہر علاقہ نا بندغا ک گڑا تیکن تینا تینا کنڈ آن پن اس ایتورا اور مرسیہ مرسیہ بندغ آک تینا تینا ضرورت آتیکن سفر کریسہ اسے ایلوڈان خڑک مرسیہ ہنا نو او ہندا اواری اٹ لوظ آک دانگ اینگ سفر کرینو او ہندا اوڑٹ بولیک و دی مسونو۔

بہر حال نن ہیت کرینہ رسم الخط انا باروٹ، اگہ نن زی آنوشتو کا گپ آتے ہرن تو دا معلوم مریک کہ گڑا تے پن تنگ کن ارا نوٹو تے جوڑ کنگ آن نوشتہ نا بنا مسونے تو داوڑٹ او اولیکور رسم الخط یا نوشتہ نارواج پانگلک یعنی تصویریری رسم الخط ارادے کہ Phictography پارہ، اولیکور رسم الخط مسونے او اوکان پدا یلو رسم الخط آک جوڑ مرسیہ اور وراج ہلیسہ کرینو۔

### براہوئی بولی نا بنائی آنوشت آک

براہوئی بولی ٹی نوشتہ آتا جاچے ہلین تو ساتمک کہ براہوئی نوشتہ جتا جتا زمانہ غامیٹ جتا جتا رسم الخط ٹی نوشتہ کننگا نے براہوئی باز مُست ہیر و غلفی رسم الخط اٹ نوشتہ کننگا نے اسے خیال اس داہم ارے کہ موہنجودڑ و نارسم الخط براہوئی ناقدیم ترین آ رسم الخط ء (سوسن براہوئی، نثری ادب، پنہ 93) تاریخی شہادت نا کمبوتی نا سوب آن دانسکا نے پانگلک کہ نہ کہ براہوئی ارا وختا نوشتہ نا درشم ء ہلک ممکن ء کہ موہنجودڑ و نارسم الخط براہوئی ناقدیم رسم الخط مروئے۔ دارداٹ پٹ و پول منگٹی ء ہاں اینو



آن اراہز ارسال مُست دابولی فروشتی رسام الخطاٹی لکھنگا کہ۔ سجولا کرفیزس (40 آن 78) نادورانا آثار قدیمہ غاک کہ اوغانستان آدوتمانو او فنتی ٹی براہوئی فروشتی رسم الخطاٹی نوشتہء کجولا کد فیزس نا بادشاہت دے ٹک پلو آدریائے سندھ و جہلم شمال اٹ سفد یانہ اودے کیہلنگ پارہ غا پار تھیا (خراسان) نا علاقہ آتیا تالان اسکہ بھاز یکا گمان دادے کہ سلطنت نا جنوبی کنڈ آتوران (خضدار - قلات) نا علاقہ غاک اوار مرور۔ دادورانا بادشاہی دوراٹی اسہ سکہ سے آبادشاہ ءتخت آتولوک نشان تنزگانے اویلو کنڈ آ ”مہش وارا“ نوشتہء کہ داناتر جمہ ءفرانسیسی مولیونوشہ ”مس تابلا مالک“ کرینے۔ اودا جملہ براہوئی نائے مہش یا مس براہوئی نالوظا سے کہ دادے مش یعنی Mountain کن استعمال کینہ، اوداروالا ناینو پگہ نابدل ء۔ لہذا براہوئی ٹی اونا تر جمہ مش والا اومحاورہ نالجاظاٹ مش تامالک ء۔ ہندا اسکہ غارا کنڈ آ کہ بادشاہ ءتخت آتولوک نشان تنزگانے ہموٹے بادشاہ ناداپارارے پار فروشتی ٹی دا جملہ نوشتہء۔

مہاراجا سا۔ راجا دادرجا سا۔ دوپوتراسا۔ کاجولا کارفزا سا آثار قدیمہ ناماہرچا سنداراک داتا ترجمہ ءداوڑ کرینو۔

مہاراجا۔ راجا تارا جا۔ آسمان نامار۔ کاجولا کد فیزس

ھندن پین سکہ سے آ نوشتہء مہاراجا۔ راجا داراجا۔ ساروالوکاسا۔ ایشوراسا۔ میٹس وارا سا۔ بیما کیتی شاسا۔

دا جملہ ءہم پچٹس اس بدل کنتگے تو دا براہوئی نا جمہ اس جوڑ مریک یعنی مہاراجا سے۔ راجا تارا جا سے۔ ساروالو سے۔ مش والا سے۔ ہما کیتی شاسا۔

داڑان بیدس اگہ ہندا کتاب نا پنے نمبر 104 آن نظر شاغن تو ڈاکٹر صاحب نئے 717ء تا کتبہ سے نا نشانہ ہی ءہم کیک اوپانک کہ مرحوم سلطان احمد ءجھالاوان آن براہوئی ناراکتبہد وتمانو او فنتی آن اسٹ آڈن نوشتہء ”پیدائش شمال ناٹ۔ قوم کنا لہڑی ءپن کنا محمد خان اے۔ ایلو کتبہ غا نوشتہء براہوئی مش انا سپاہی سکندرنا داڑان بیدس چندرگیت نا بھاز آسکہ غا تیا ہم براہوئی نوشتہء داسکانے نئے ہشتمیکو صدی ہجری نا براہوئی کتاب آک دوتمانو دا کتاب آک عربی و فارسی رسم الخطاٹ نوشتہ او۔

مکتبہ درخانی ہم عربی رسم الخط و تینائی کرے ولے جدید دورا ئی فارسی و رسم الخط مشہور و مقبول مرسیہ انگ اے۔

براہوئی ناچا سندر آتا بھلوئش اس براہوئی ادبے مسہ جاگہ غائب کیرہ اولیکو دورانا ادب و ”خلفی ادب“ (لوک ادب) ارٹمیکو دورانا ادب و ”متکنا ادب“ (قدیم ادب) او مسٹمیکو دور و ”پوسکنا ادب“ یعنی (جدید ادب) پارہ۔ (۳)

1292ء آن 1666ء دا براہوئی ادب نا بنائی آ دور پاننگ کہ دا دورا ئی نئے اسلامی، دینی او تعویز آتا نوشت ناقلمی نسخہ غاک کتابا تا شکل اٹ رسیگا نو کہ او قبیٹی اولیکو ملا فقیر محمد نا ”خدمت دین“ پنی آ کتاب و کہ اودے 70 ہجری بمطابق 1292ء ٹی نوشت کنگا نے ارٹمیکو تحفہ شے مچر و یا ”مہول الاسم و کہ او 810 ہجری بمطابق 1393ء ٹی نوشت کنگا۔ مسٹمیکو ”عملیات گہر بار براہوئی“ کہ 13 ربیع الاول 980 ہجری 1472ء ٹی نوشت کنگا۔ داہر مسے کتابا کہ براہوئی قدیم نثری ادب نا بنیادی آڈی کو۔ کہ دا فک داسکا نے چھاپ منگ نا شرف و خنتو۔ (۴) اوکان گڈ ملک دا دقلاتی نا 1760 انا نسخہ و مولانا نوجان 1905 ائی چھاپ کرینے۔ ہندن انگریز آتا بھلو کچ اس براہوئی ڈکشنری، گرائمر نا ذی آکاریم کریر۔ او فتنے ٹی ڈینس برے، لیفٹیننٹ آر لیج، چارلس میسن او ایلو چندیک او ارو۔ اوکان مکتبہ درخانی نا دور شروع مریک کہ دا دورا ئی انگریز آک عیسائیت نا تبلیغ کن بائبل نا ترجمہ و براہوئی ٹی کریر تا کہ مسلمان آتے تینا دین آچپ ہڑسرو لیت او فناد قلمی آجلو نا بدل و قلم شُن تنگ کن مولانا محمد فاضل درخانی تینا خ و تھے او مدرسہ درخان نا جاگہ غاک مکتبہ درخانی نا بند او و تھ۔ او دا جلونا مقابلہ و کریمہ چندی کاریم تے کریر کہ او فتنے ٹی تقاسیر او قرآن پاک نا براہوئی ترجمہ تون او ار او ار چندی دینی او کتاب چھاپ کرینے۔ الحق پنی اور سالہ سے نا بنا و کریر۔ ریل تا کہ کونگا سفر نامہ نا درجہ تھو کا کتاب ہم چھاپ مس۔ ہندا دورا ئی بشام وریکی، ملا مزار بدوزئی، قیصر خان فقیر زئی او تاج محمد تاجل کونگا شاعر آک ہم مونا بسر۔

## براہوئی نوشت ناویل آک۔

براہوئی بولی ٹی نوشت ناویل آہیت کنگ آن مُست نن براہوئی ناجتا جتا پاروڑ آتامنگ ناسوب آتیاہیت کین تو جوان مروئے اول سراٹ نن ساراوانی لہجہ غاہیت کینہ، ساراوانی لہجہ کوئٹہ، مستونگ ضلع قلات ضلع کچھی، بولان اور سببی اسکان تالان ء۔ کوئٹہ ٹی ریڈیو ٹی وی ادبی ادارہ غاتا سوب آن بھازنگ علمی ادبی فن پارہ غاک کوئٹہ ٹی چھاپ و شینک مسونو دا خاطر آن داپاروڑ ء۔ براہوئی نامعیاری آپاروڑ پانگلک، اوداپاروڑ آ بھازنگ اردو وانگریزی ناثر پاش ء۔ اوفارسی یا خط نستعلیق اٹ علمی اودابی فن پارہ غان شینک ہم مریرہ۔ اگہ پہوالی آ مخلوق دا جاگہ نا براہوئی ء بشر تو اردو وانگریزی نالوظ آتا اوار کنگ ناسوب آن اوفتے کن دا بولی ء جوانی اٹ پہہ مننگ ہم مشکل مریک او کوئٹہ ٹی کاروبار بھازیکا اوغان تادوٹی ء اوتا سوب آن ہیت وگپ اٹی اوغانی لوظ آتا اوار مننگ آن ہم انکار کنگ کپنہ دنکہ نن عام ہیت وگپ اسے ٹی ایلوزبان نا بندغ آتے لب ء واضح کنگ کن ولور پانہ ہندا وٹ Miss Call یا کنے رنگ کیس، چناسیڑھی تے آن تما، کوئنگ لوظ آک براہوئی ٹی اوار تمانو۔

براہوئی بولی نا دا وخت آسے پاروڑ او، ساراوان پاروڑ، جھالاوانی پاروڑ اور رختانی پاروڑ، سوال دا ودی مریک کہ داپاروڑ آک انتے؟ دا خاطر آن کہ دا بولی اسے بھاز بھلو خطہ سے ٹی تالان مننگ آن بیدس تینا خطہ یعنی بلوچستان آن بیدس سندھ اٹی او ایلو کنڈا ایران او غانستان اسکان تالان ء ہندا تالانی ناسوب او ایلو ہمسایہ زبان تے تون خوکی تاسوب آن ہم دانا پاروڑ آتیٹی زیستی مسنے ساراوانی لہجہ ٹی ہیت کرکات کچ اسے اندازہ سے ٹی کلان زیات ء۔ دا وخت اسکان نا علمی و ادبی مواد نا چاچے ہلنگے تو دا معلوم مریک کہ دا وخت اسکان نا تخلیق مروکا براہوئی ادب نا بھلو بخشس ہندا لہجہ ٹی نوشتہ کننگانے۔ اور ہندا سوب ء کہ براہوئی تا دا لہجہ براہوئی زبان نامعیاری و علمی لہجہ جوڑ مننگ نا پارہ غا تیزی اٹ روان ء۔ (۵)

ساراوان پاروڑ اٹ اردو وانگریزی نا اوار مننگ ناسوب تعلیمی اندارہ غا تیبی اردو نا استعمال، بازار اٹ رابطہ نا استعمال اردو او غانی میڈیا غان ہتو کا لوظ آک اردو وانگریزی نامکچر مننگ ناسوب

آن ساراوانی لہجہ ٹی ایلو زبان تالوظ آتا اوارى ءتو ننگ مشکل اوکاریم اسے۔ اراچنا نیٹریک کہ خوانوک افس اوہم خاص وڑٹ میریا بلکہ ہندوستان تا ڈرامہ غاتیان اردو انگریزی آن بیدس ہندی تاہم لوظ آتے تون اوارا وفتارواج آتے ہم چائینگ شروع مسرہندان چنکا معلوم آتے آہم داتا اثرمتنگ اٹی ء۔ تعلیمی ادارہ غاتے آن دا اثرتما کہ چنا اُرائی پانک کہ تینا اسکول ناکام تے کیوہ، کنا ٹیچر کنے ڈنڈا کلک۔ کنے آن سکول اٹی Fine ہلیرہ۔ وغیرہ وغیرہ۔ داڑان اسٹ توچنا تا مادری زبان خراب منگ اٹی ء۔ ایلو کنڈا ہندا چنکا بھلن مریہ نوشت ناکنڈا بترتوانت براہوئی اس جوڑ مروئے۔

ہندن جھالاوانی پاروڑتاہیت ءکین تو داسا تمک کہ اوٹی سندھی زبان نا اثر اوارے۔ براہوئی زبان نا جھالاوانی لہجہ ءجغرافیائی وڑٹ اسے کنڈا آن بلوچی زبان نارخشانى لہجہ دے کھیلنگ پارہ غان سندھی زبان، قطب نا پارہ غان براہوئی ناپلو یٹ منگ آن بیدس ہم جھالاوانی لہجہ تینا دے ٹک پارہ نا ہمسایہ زبان سندھی آن زیات اثر ہلکونے داتا سوب سیل اٹ سندھ انا پارہ غاہمپ ولڈاے (۶) داہیت آن پاش دامریک کہ ہمسایہ منگ پین گڑا سے ولے زیات تول ویش، اوال وٹس ہرکس تو مرے اوتا اثر زیات مریک ہندن رخشانى لہجہ نا براہوئی او بلوچی ناخوک منگ آن باوجود سندھ انا اثر ءارنگ ناسوب سیل انا مسے تو کم آن کم سندھ اٹی گدرنگیرہ او ایڑے تول ویش آن سانگ سانگ بندیک مریرہ او زبان نا اثرک لہجہ غاتے آبریرہ۔ سندھ اٹی میڈیا سندھی تا چینل آتا صورت اٹ موجود ء۔ سندھی نا بھلوکچ اس سندھی اخبار تا خواننگ آفخر محسوس کیک۔ ایلو پارہ غا تعلیمی ادارہ غاتیی سندھ بولی اٹ تعلیم ناسوب آن او فک تینا لمئی آبولی ءگیرام کنگ کپسہ، اراوختا کہ ننا مخلوق ہونگ کاتک تو اوقتا زبان نا خالص پن ءا ریسہ اوقتا زبان تالوظ آتے ہر فنگ کیرہ بلکہ او تینا زبان ءہم ہمو قتا لہجہ اٹ پارہ۔

سندھ اٹی موجود براہوئی کیونکہ سندھی زبان اٹ تعلیم ہم حاصل کرینو۔ ہندا خاطر آن اوقتا لکھو ڈہم سندھی ڈول مسونے ہننا سندھ یا بلوچستان نا نصیر آباد ڈویشن اٹی تو لوکا براہوئی قلدکار نا نوشت تا جاچے ہلنگے تو ننے سہا تمک کہ اوفتے آہم سندھی نا اثر موجود ء۔ اسے وارولد ای (مولوی اللہ بخش نا کتاب نا پنے 13) غا انگریزی جملہ تا ترجمہ ءپیش کیوہ۔ ”The man whom streck“ دا بندغ کہ ھمیری ای خلکت۔ دا ترجمہ پورا نا پورا سندھی رسم الخط اٹ نوشتہ ء۔ ہندن اللہ بخش صاحب نا

کتاب ناہندا پنے غا پین Translation اس ہم پیش خدمت ء کہ او نارسم الخط تو سندھی ء و لے ادا یگی تے رخشانی لہجہ نائے۔ The man went to his own house ترجمہ (بندغ تینا اُراغائی ہنا) اگہ رخشانی لہجہ والا قلمکار اس دادے تینا لہجہ ٹی نوشتہ کے تو دُن نوشتہ کیک تے۔ (بندغ تینا اُراغئے انا) ہندا جملہ ء رومن رسم الخط اٹ دن نوشتہ کیک۔

Bundagh tena uraghae hina وختس کہ او سندھی رسم الخط اٹ اُراغائی اُراغئے نوشتہ کیک۔ امر کہ ساراوانی پاروڑاٹ پانگ کہ ای ہم بریوہ تو سندھی نوشتہ کیک تے ای بی بریوہ۔ ساراوانی لہجہ اٹ نوشتہ کنگ کن کن خواپہ اس بس سندھی نوشتہ کاراودے نوشتہ کروئے کن کن آنوکس پچائف۔ ایلوکل ھیت آتے اِن بیروہ لوظ پچائف ء ھلین تو ”پچا“ سندھی ٹی بنگ ء پارہ نف ء براہوئی آن ہر فیر پچائف کریر۔ یعنی ہراہوٹانز کریر تے۔ ساراوان یا ایلو قتیٹی پاننگ کہ کف بنو۔ وغیرہ وغیرہ دنگہ اردو تا اثر تا سوب آن بھاز آک پارہ ”یارپین ستائف“ یعنی اردو نالوظ سنا تو ن براہوئی تائف ء اوار کنگ تون پوسکو نالوظ اس جوڑ مس۔

داسہ ناسکریت آتا جاج ء ھلینہ سوسن براہوئی ننا گچینو ادیب و دانشور اس ء او نا کتاب آتیٹی جھالاوانی رنگ نظر بریک وختس کہ او نا جاگہ کردگاپ مسونے مثال کن او نا کتاب براہوئی قدیم نثری ادب نا پنے نمبر 55 آن پیش اس نویشت نامونہ کن پیش خدمت ء۔ ”چاچا شائنگ ناروایت خلقی آ براہوئی تے ٹی داسکان ارے داناوڑ دہن مریک کہ اسٹ آن ودھ ہتہ کہ بندغ بٹخ بلیر دا پین ہموختس چس کیک۔ ہندن ہندا کتاب نا پنے نمبر 147 آ اسے جاگہ اس نوشتہ کیک کہ ”اوبلوچستان نا تہذیب زبان و تاریخ نا اندھی کتاب آتا مصنف ارے ہونا جاگہ اس نوشتہ کیک ”اوتا کاریم تے کسر نا ڈیو جوڑ کر ہندا موضوع تے آکاریم شروع کریر۔ ہونا جاگہ اس جملہ ء شروع کریرا نوشتہ کیک کہ ”ہراڑان پد او 1958 آن 1960 اسکان بیروہ براہوئی ھیل کنگ کن مہر گڑھ ٹی رہنگا۔ بڑزاترو کا مثال آتیٹی ”الابھی“ و ”ودھ“ او ”ڈیو“ بیروہ سندھی زبان اٹی استعمال مریرہ۔ ہنداوڑٹ لوظ دُن ء ”دہن“ نوشتہ کیک او اراکان پاراڑان ء ہراڑان نوشتہ کیک وختس کہ ننا باز آ ادیب آک ہندن ء ”اندن او ہراڑان ء اراڑان ”دہن ء“ ”دن“ نوشتہ کیرہ۔ ہنداوڑ دیرا و خاخر ء۔ دیرو خاخر نوشتہ کیرہ یا ساجد ء یا

ریٹ ءِ ساجد اے پاریٹ یا ساجدے پاریٹ نوشتہ کیرہ۔ پروفیسر سوسن صاحب ”ہڑتوماک“ ءِ بیرہ ”توماک“ نوشتہ کیک ہندن خواجہ نور احمد پرکانی ناکتاب گدان ناگندارنا جملہ سے آغور کین کہ او کتاب نا پنے نمبر 26 لے تو نے لکھوڑتا پین رنگ اس نظر بریک دنکہ۔ ”قربان تفر اوبتی دوٹی مون ٹی اس اولمہ تے مردہ غا است است تون رندٹی اس خنار کہ شانتل ”یکنتہا“ حوالے دینا ہے تو لو کے ہو عننگ ٹی ءِ دا جملہ ٹی لوظ یک تنیا اے خواجہ ”یکنتہا“ نوشتہ کرینے ہندن پنے نمبر 28 ہشت آ کہنگ ءِ کھنگ نوشتہ کرینے۔ ہندا اور اتا ویل آک برا ہوئی املا او نوشت کن ویل ودی کرینو۔ دانا مطلب دا اصل اف کہ او فتا خیال آک جوان افس یا پین سوب اسے نن بیرہ نوشت نا ویل آتے آہیت کنگ اٹی اُن ہندا وڑٹ بھاز لوظ آتے نن نوشتہ تو کینہ ولے او فتا ادائیگی ٹی او فتازی آ زیر اسے نا ضرورت تمک۔ دنکہ نن پانہ ”انت کنگٹی اُس“ یا ”انت کنگ ٹی اُس“ دا ہڑتوما جملہ غا تیبی کننا نزاع اٹ اولیکو جملہ اونا ادائیگی ءِ پورویک ولے ارٹمیکو جملہ ٹی دائیگی تے پورومفک اگہ نن ارٹمیکو جملہ ءِ ادا کین تودن مروئے ”انت۔ کنگ۔ ٹی۔ اُس۔

خاران ناکنڈا نا برا ہوئی لہجہ ٹی ای ذاتی وڑٹ اسے گڑ اس پوسکن خنٹ پی ٹی وی پروگرام اسے ٹی کمپیئر پاریکہ داسہ تما مونا بنگٹی نے خواجہ فلاں خان ”بنگٹی نے“ کن کن اصل پوسکن اس۔ دنکہ کنا ہمسایہ غا تیبی گڑ اس چناک او کہ او پارہ۔ انت کینگ اس اصل اٹ جملہ ءِ انت کنگ اس دا جملہ ءِ وختس نوشتہ کنگ کہ انت کنگ اٹی اس داڑان اٹی ءِ ہم کشسا انت کنگ اس نوشتہ کنگا ولے مدان مدان آ انت کینگ اس ناکنڈا کہ رائی روان ء۔

خواجہ امیر الملک مینگل نا شاعری ناکتاب ءِ ہرن تو او ٹی رخشانی لہجہ صفا پاش اے دنکہ

نا جوڑک ہننا کلن کنے دوستو

نا زرا کلاکاک پلن کنے دوستو

استٹ کنا جاہ نی زندو کنا ساہ

است زندانا ضامن استن کنے دوستو

خریکاتن او ار بشندہ کیرہ

نئے ءسوب ناپلاک کبیو

رخشانی لہجہ ٹی ”نئے آ“ ء ”نئے ء“ یا ”نئے غطے“ استعمال مریک ہندن خواجہ امیر الملک مینگل صاحب نا نوشتہ ٹی نئے رخشانی پاروڑ صفا پاش خٹک کہ او پھلان۔ کلان، است آن ء ”پلن“ ”کلن“ ”استن“ نوشتہ کیک کہ رخشانی پاروڑ نا خاصیت ءو لے نوشتہ نا یکسانیت آن مردیک۔

### براہوئی نوشتہ اٹ عربی رسم الخط

براہوئی زبان نا اولیکو کتاب خدمت دین ء کہ داسیز دیکو صدی ٹی نوشتہ کنزگا نے مولوی فقیر محمد نا دا کتاب نوشتہ اٹ براہوئی نا اولیکو کتاب پاننگ۔ او ہندا اوڑٹ پک صد سال آن پد براہوئی نا ارمیکو کتاب مجہول الاسم 1393 ٹی پاش مریک دا ہڑٹوما کتاب آک مذہبی او ہندن شے مچو او عملیات گہریار، دا کتاب آک عربی رسم الخط اٹ نوشتہ کنزگا تو، داند ہی کتاب آتیبی جنت دوزخ نامیان دو شہ نا ہدہ، جن آتے قابو کنگ نا وظیفہ غاک اورو، ہندا اوڑٹ تحفۃ العجایب ء کہ او ٹی نماز، وضو، غسل انا فرائض او سنت آتا ذکر ء دا ہم عربی رسم الخط اٹی ء۔

1883 ء ٹی مکتبہ درخانی نا تیا تون براہوئی بولی آکاریم تا دروازہ غاک ملنگار، دا مدرسہ نا تدریسی زبان مہالو آن براہوئی اس او فک براہوئی نوشتہ کنگ کن عربی رسم الخط ء تینائی کریر، اروخت آ کہ عیسائیت نا تبلیغ شروع مس تو عیسائی عالماک انجیل نا ترجمہ ء براہوئی ٹی کریرہ پمفلٹ آتے چھاپ کر بیفیر تا کہ براہوئی مخلوق ء پیسہ نالالچ تریسہ عیسائیت نا کنڈ آہتیر ولے مدرسہ درخانی نا عالماک ہموڑے مکتبہ درخانی نا بند اوے تخار او اسلامی لٹریچر تصنیف و تالیف کنزگا۔ اللہ پاک نا فضل و کرم اٹ اوقتا دا تحریک نہ بیرہ دینی حوالہ اٹ سرسہب مس بلکہ براہوئی ادبے ہم ہندا کان شون ملا۔ وسا کلا تا کمبوتی و پین سرپرستی مفتنگ آن پدم او فک 1905 ء اسکان پانزدہ کتاب چھاپ کر بیفسہ مونا پھیر۔ اراقیبی علامہ محمد عمر دین پوری، مولانا عبداللہ درخانی نا کتابا ک ہم او اراسر۔

### براہوئی نوشتہ اٹ رومن رسم الخط

اگہ نن براہوئی نوشتہ ناتاریخ آنظر شاغن توننے دائی چندی وڈانا رسم الخط نظر بریرہ۔ براہویک بھاز مُست ہیرہ غلشی رسم الخط اٹ نوشتہ کریرہ اودا اسے گمان اسے (سون براہوئی، پنے 93، اکتوبر 2012) ولے براہوئی بولی آکاریم کروکاک بھازنگا انگریز ہم مسونو دانتی لیفٹیننٹ آ۔ لچ 1938 اٹ براہوئی زبان ناگرا نمرہ نوشتہ کرے (جدید براہوئی نثری ادب، ڈاکٹر حمید شاہوانی) کیپٹن نکلس انگریزی ناگراس مواد براہوئی ٹی ترجمہ کرے۔ ہندو صدی ٹی انجیل ناگراس براہوئی ترجمہ خاک رومن رسم الخط و تعلق اٹ شائع مسر۔ اولیکو وادار 1905ء رومن رسم الخط اٹ بوختا تا ترجمہ پادری ٹی۔ جے ایل میٹر چھاپ کرینے۔ 1906-7 اٹی، ٹی۔ جے ایل میٹر نا کتاب A Brahvi Reading Book نامہ بشخ شائع مسر۔ 1906 ٹی گریرن نا کتاب Linguistic Survey of India شائع مسر دا کتاب نا پنے 619 تا 639 آتیا براہوئی زبان موجود۔ 1907 اٹی جمیعت رائے نا کتاب Note on the study of Brahvi language شائع مسر دا کتاب ہم رومن رسم الخط اٹی۔ (۷)

### براہوئی بولی ٹی فارسی رسم الخط

داهمو رسم الخط ع صاف و سیدھا نوشتہ مریک۔ دارسم الخط ع فارسی رسم الخط یا خط نستعلیق پارہ۔ سال 1960 نا بنائی آدے تیبی خواجہ نور محمد پروانہ صاحب نا اولیکو باقاعدہ غا اخبار ایلیم نا اجراء مستونگ آن مس اودا اخبار نارسم الخط فارسی رسم الخط اس۔ اوکان گڈانت اس کہ نوشتہ آک مسونو اوفتا بھازی ہندارسم الخط اٹ نوشتہ۔ ریڈیو، ٹی وی، اولیو ابلاغ نا ذرائع ہم ہندارسم الخط ع تینائی کریرا و دانسکانے ہندارسم الخط اٹ نوشتہ آک منگٹی او۔ ہندن کالج ویونیورسٹی ٹی ہم ہندارسم الخط کاریم اٹی ہنگنگ اٹی وڈا ڈان بیدرس SMS او کمپیوٹر اٹی ہم براہوئی نوشتہ کن خط نستعلیق فارسی رسم الخط ٹی چندی پروگرام آک درستی راستی کننگا نو۔



### براہوئی زبان اٹ سندھی طرز نوشت -

ایہن تو اگہن سندھائی تو لوکا قلدکارا تے ہرن تو اوقنا نوشت اٹ سندھی طرز تحریر صفا پاش مریک دا خاطر آن کہ اوق سندھائی تولنگ و خواننگ ناسوب آن لوظ آتا ادائیگی ءہم سندھی لہجہ اٹ کیرہ۔ دنکہ کیمبرہ ءکیمبر اپارہ کوٹہ ءکوٹیا پارہ ہندن اوقنا نوشت اٹی ہم لوظ آک ہندن بریرہ۔ ہنداوڑٹ اگہن اللہ بخش صاحب نا کتاب ءکہ پن تے Hand Book of the Brahvi Language اے اوڑا نظر شاغن تو سندھی طرز نوشت صفا خٹنگ۔ دنکہ او او ارے دُن نوشتہ کیک اواری، ہنداوڑٹ تیز کتاب نا پینہ نمبر 43 آ Tolie تا براہوئی ترجمہ کر یسہ نوشت نا تے وڑ دادے، دروغ تھرنگ، دروغ تھرا، دروغ تھریپہ، پینہ نمبر 42 آن نوشتہ کیک Toboil ترہلنگ، ترہکا، ترہک ہندن ہندا پینہ غا To wake ءنوشتہ کیک، جاگنگ، جاگا، جاگ جاگیہ۔

### براہوئی بولی نا لہجہ غاک۔

براہوئی بولی ہم دنیا نا ایلو زبان تے آمبارا سٹ آن زیات لہجہ غا تا زبان اسے او دا زبان ءمسہ بھلو لہجہ غا تیبی بخشگانے کہ دافتنے آن اولیکو ءسار اوانی لہجہ پارہ سار اوانی لہجہ مستونگ، ضلع قلات، بولان کچی، سببی، ضلع کوٹہ او ضلع خضدار نا سورا ب گدرو ضلع خاران نا ناگ و بسیمہ ٹی پاننگ۔ اٹمیکو لہجہ براہوئی زبان نا جھالا وانی لہجہ ءدالہجہ ضلع خضدار نا انجیرہ غان شروع مریک و مچا خضدار تون او او اوار ضلع آواران و جع لسبیلہ آن بیدس کراچی نا متکنا آبادی گزری او سندھائی دریائے سندھ اناراستیکو کنڈ آ آباد علاقے غا تیبی براہوئی نا بھلو کچ اس ہندا لہجہ ٹی ہیت کیرہ۔ (۸)

براہوئی نا جھالا وانی پاروڑا ٹی ہیت کرو کا ک ”ہ“ انا زیات استعمال ءکیرہ۔ لوزانا یا آن کشنگ تون اوڑا زور شاغرہ۔ دالہجہ ٹی ارا Consonant دریات او ار مریر تو اوک دن بدل مریرہ در بدل مریک داڑ تون مثال درخت ءڈرخت پارہ۔ ت بدل مریک۔ ٹ دا تون تران ءٹران پارہ۔ یا دروغ ءڈروغ پارہ۔ ہندن کنے نا جاگہ غا بیرہ کہ استعمال کیرہ مثال ایا کنا سندھ آہنانے۔ تو دا جملے ءدُن

پارہ ایا کہ سندھ آھنارے ہندن زن پانہ کہ ایلیم کنا کاریم ء کیرے تو جھالاوانی لہجہ ٹی پارہ کہ ایلیم کنا کاریم ء کروف۔

رخشانی پاروٹننا براھوئی بولی نامسٹیکو لہجہ ء کہ دانوشکی، چاغی و خاران او ضلع پنجگور آن بیدس اوغانستان و ایران اٹی ہم پانگلک۔ دالہجہ ٹی داڑے، دادے پارہ، سلہ ء سل پارہ۔ ماماغا کاوہ ء مماغنے کاوہ پارہ، ہندن کاوہ لوظ ء کاوا استعمال کیرہ۔ ہنعن انا استعمال ء کیسہ۔ لگہ ء لگ بومخ بو، اتہ بو ء اتہ بو پارہ۔

## کھٹیا

براہوئی نامسہ پاروڑتینا جاگہ غاونا زبانی اوتالانی ۽ درشان کیرہ ولے اگہ زبان انا نوشت اکن  
 اسے معیاری اولجہ اس گچین کنگے۔ تو براہوئی املا نوشت ناولیل آک ختم مریرہ۔ داوڑٹ براہوئی ادبی  
 سوسائٹی اوخاص وڑٹ عبدالرزاق صابرنا سوچ و فکر ۽ مونی دروکا سنگت آتا کوششت آک لکھ صفت  
 کڑزہ کہ او فک دارداٹ گام تے ہر فیہر شعور تنخو کا بندغ داہیت ۽ جوانی اٹ سر پدمریک کہ دائی  
 اخدر مشکل پیش بروئے ولے افسوس داڑا مریک کہ داخدر خواری کشنگ آن پدھم دامسلہ تینا جاگہ غا  
 سلوکے اونن دارداٹ ہم سلاح متنگ کتہ ون۔

## حوالہ غاک

- (۱) براہوئی گرائمر، مرزا ظفر، سال 1980، پینہ 5
- (۲) ڈاکٹر عبدالرحمن براہوئی، براہوئی اور اردو کا تقابلی مطالعہ پینہ 101 تا 102
- (۳) قدیم نثری ادب، براہوئی سوسن، پینہ نمبر 79 براہوئی اکیڈمی، سال 1997-98
- (۴) ڈاکٹر عبدالرحمن براہوئی، براہوئی اردو نا تقابلی مطالعہ، پینہ نمبر 27
- (۵) براہوئی لکھوڑ ڈاکٹر عبدالرزاق صابر۔ پینہ 20-21، براہوئی اکیڈمی
- (۶) ڈاکٹر عبدالرزاق صابر، ہندن پینہ 22
- (۷) ڈاکٹر حمید شاہوانی، زبان او ادب، پینہ 7-8
- (۸) ڈاکٹر عبدالرزاق صابر براہوئی لکھوڑ پینہ نمبر 22

## براہوئی ڈی دروشینکاری اسہ پوسکولسانی ویل اسے ناگرتی

نورین بانو\*

ڈاکٹریاقت سنی\*\*

### Abstract:

This research articles reflects basic knowledge about terminology. The word "Droshenk" in Brahui translated as terminology. The core theme of this article is to argument, which in modern era Brahui language strictly needs to produce terminology. As one side human being becoming busy in its life on other hand new inventions are taking and changing the world's languages. Simply languages are being affected by new creations. This article has clear argument that Brahui language for its promotion and preservation has to establish such institution which helps to create new literary terminology. Expressions can be inadequate to one or more languages like multilingual terminology and bilingual terminology or may have an interdisciplinary focal point on the use of terms in different fields.

کل آن مُست تولان نوشت کنگ المی ء کہ Terminology یا اصطلاح سازی ناباروٹ  
ہیت وگپ اپٹ وپول آن بھاڈ پوسکولہیت مون آبسر۔  
ارٹمیکوہیت را کہ راندک ء موضوع یا Topic ء سے کہ الانہ باروٹ خواننگ، نوشت کنگ و

\*براہوئی اسکالر

\*\*لیکچرار شعبہ براہوئی جامعہ بلوچستان کوئٹہ

پٹ وپول اسے پوسکٹورہ حجان ء سے ادب ناڈنیائی انگ نا کسرتے جوڈ کروٹے۔  
 براہوئی زبان یا ادب ٹی اصلاح نا باروٹ نوشت کنگ آن مُست دا الہی ء کہ اول سرء ٹنن دا پوہ  
 مرین کہ ”زبان“ انت ء سے ولدہ راہیت آم الہی ء کہ نن ”اصطلاح“ ناھتے مطلب یا مفہوم تون  
 واقف مرین۔  
 انتے کہ اگ نن ”زبان“ و ”اصطلاح“ نا باروٹ سرپنت مُسن تون مُستی ء نا باروٹی کاریم کنگ  
 کرون۔

## زبان ناہائی

اگ جسمانی ساخت ناوڑ ءٹ ارن تو زبان ہیت وگپ "Communion" نا اسے جوع  
 سے زبان رابطہ کنگ نا اسے وسیلہ سے زبان اراوڑ ءٹ تینا اراپن جوڈ کرینے۔  
 (۱) اسے موہیت / زبان ارا کہ نن تینا ارا ٹی عام ہیت وگپ کینے۔  
 (۲) ارٹھیو اموزبان ارا کہ ادب نا زبانی استعمال مرین یعنی ادبی زبان منہ ماہر لسانیات زبان نا  
 باروٹ تینا خیال آتے دون نوشت کرینو۔  
 ڈاکٹر دا محمد خادم: ڈاکٹر دا محمد خادم براہوئی تینا کتاب (اردو) ”سندھی، براہوئی زبان کا تقابلی  
 جائزہ“ ٹی نوشت کرینے کہ:  
 ”انسانی خیالات و احساسات کو زبان کے ذریعے بیان کیا جاسکتا ہے۔ کیونکہ اس سے انسان  
 اپنی پہچان کرتا ہے اور دوسروں کو پہچانتا ہے۔“  
 انداوڑن منہ ماہر لسانیات زبان نا تعارف ءرون کرینو:

## نوم چوسکی : NOAM CHOSKY

داماہر لسانیات امریکہ نا وڈنیانا اسے بھلوپنی ء ماہر لسانیات و پروفیسر ء سے اونا مطابق زبان نا  
 تعارف داوڑے۔

" Language is the construction of sentences that can be generated using transformational grammars".

دنیائی داتم اسکان تقریباً 7000 زبان / بولی تا باروٹ توشت مسنے، دُنیا نا قدیم انگا زبان آتا باروٹ پاننگانے کہ اموزبان ادا نا Vowel آں آسہ درزیات ء او امونہ متکن ء زبان تیٹی شمار مریں۔

پٹ و پول راہیت ء مونا سہنھے کہ دنیا نا 600 آن زبان زبان آک راسہ ان ء سہ او فتا اچ ء نشانی ء س روفک۔

### ایڈورڈ سپر نا نظریہ Theory of EDWARD SAPIR

"language is a purely human and non-instinctive method of communication or communicating ideas, emotions and derives by means of voluntarily produced symbols"

### کار کروس نا نظریہ Theory of KAAR KRAUS

"language is the mother of thought not its handmaiden"

داکل آن نظریہ غاک اسہ ایلو آن بھا ذہنا افس، کہ زبان ہیت و گپ، خیال، احساسات نا لوز آسٹی درشانی ناپن ء ولہ ہر زبان ناتینا گرا تھر، لوز و لکھوڑ نا انداز اسہ ایلو آن بچتا۔

انداوڑن ’لسانیات و ساختیات‘ نا نظریہ ء پیش کردو کا ماہر لسانیات سوسیر دون پانگ:

بسیتمیکو صدی نا شروع اسکان زبان ء گرا تھر ء گڑا تا پن تنگ و مفہوم تنگ اسکا سہ زر لجا اس پادیرے ولے ماہر لسانیات سوسیر ارا نا تعلق سوکس آن اس اوتینا ’لسانیات و ساختیات‘ نا تھیوری ء

پیش کرے اور اپنی اور اپنا تک کہ ”منطقی طور پر زبان اشیاء سے پہلے ہے اور اس کا کام اشیاء کو نام دینے کی بجائے ان کے تصورات میں فرق کے رشتوں کے ذریعے شناخت قائم کرنا ہے۔“

دانشگریہ راپانک کہ گڑا تا پن تے پانگ زبان ان، زبان گڑا تا پام ٹی فرق نا تعلقداری یا شناخت جوڑکنگ ع پارے۔

منشی او اسہ پین جو انوچین عہیت اس پانک کہ "Language is a form, not a substance" زبان ناپٹ و پول و مطالعہ عہینو نارودا وخت آتون ادبی / علمی بنیاد آ کروئی تمک نہ تے زبان خالی اسہ ”جز“ اس تصور مروے۔

ماہرلسانیات سوسیر نار انظریہ تینا جند عہی اسہ ”اصطلاح“ سے اوتار انظریہ زبان ٹی اصطلاح سازی نادر وازہ گاتے ملک۔

### اصطلاح / Terminology

براہوئی ٹی اصطلاح ناباروٹ گڑا اس نوشت کنگ آن مسٹ ”اصطلاح“ ناچا سندی المی ع اصطلاح یا Terminology ناباروٹ آسانی ٹی نوشت کنگ نامکن اف تو مشکل ضرورارے۔  
اصطلاح زبان عہ سے نا سختی تے پوہ متنگ ناکنڈا گمک ننگ ناکسرتے رُغاک۔ دا اسہ تخلیقی عہ کاریم آ سے تون اور اور اسہ سانسسی عہ کاریم عہس ام ارے۔

اصطلاح عہ پوہ متنگ کے منہ تعارف رادو:

”ڈاکٹر گیان چند“

ڈاکٹر گیان چند دا پانک کہ اصطلاح امو ”لوڑ“ یا ”مرکب“ عہ بازارا ڈن علم یان نازبان ٹی خاص مطلب و معنی کشتنگ مرے۔ دا ام پانک کہ:

”اصطلاح ایسی علامت ہے جو کسی علم و فن کے لکھنے اور پڑھنے والوں کے مابین ایک خوموش سمجھوتے کی نمازی کرتا ہے۔“



## اندا بابت ءٹی وکی پیڈیا اصطلاح ناباروٹی دا تعارف ء بیان کیک۔

"Terminology is the study of terms and their use. Terms are words and compound words that in specific context are given specific meanings. These may deviate from the meanings of the same words have in other context and in every day language.

"Terminology is a discipline that systematically studies the " labelling" or designating of concepts particulars to one or more subjects fields or domains of human activity.

"Terminology can be limited to one or more languages for example " Multilingual terminology" and "bilingual terminology" or may have an interdisciplinary focus on the use of terms in different fields"

زندگی نار شسبہ ناتینا تینا اصطلاح اک مریرے منہ اندن ء اصطلاح ء اراتا باروٹ نوشت کنگ آن اراہیت پوہ منگ ٹی گمک مر میں اسٹ کہ اصطلاح نہ صرف ادبی زبان بلکہ ایلود نیا علم و فن آئیٹی ام استعمال مریک ارمیکو را کہ اصطلاح امر منہ گڑا تے ننے پوہ منگ ء ٹی گمک کیک۔  
"Mobile" دا اسے سائنسی ء ایجاد سے، موبائل اسے ”لوز“ اسے موبائل اسے اصطلاح اس ام ارے۔

اگہ دانا سائنسی وٹ چاچ کین تو دانا باروٹ ننے مکمل پٹ و پول کروئی تموع و لے اگہ دانا ”مفہوم“ یا ”اصطلاح“ ناوٹ ارن تو دادور ء ناہر انسان (خوانوک بے خوانوک) ء نا پن واستعمال آن واقف ء سر پنت ء۔

انداوٹن پین علم و فن نا اصطلاح آتیا اسے نظر اس شاعنگ تو نن اصطلاح نا اہمیت واونا ضرورت ء جوانیک پوہ مروں۔

## (i) سائنسی اصطلاح:

سائنسی علم ۽ مخلوق ۽ ٹی تالان کنگ کن راہرٹ آرڈے ارا اصطلاح ۽ مدن آلیس  
 اودے "Territorial Imperative" ناپن ۽ تس۔ راڑان اونا نظریہ کل دنیا ٹی پن ۽ س جوڑ  
 کرے۔

## (ii) میڈیکل ٹی اصطلاح:

"Surgery" عمل جراحی (علاج ناسہ طریقہ کار ۽ سے) ارا ناوجہ ٹی پٹ آک جوڑ مریرہ  
 Surgury۔ ٹی بدن نااموئی آٹکر ۽ کاٹ کیز یا پسکنو بدن ناٹکر / اعضا ۽ جوڑ کیرہ۔ میڈیکل نادا  
 اصطلاح ام مخلوق آتے پوہ منگ تی مشکل ۽ ف۔

## (iii) ادبی تحریک ٹی اصطلاح

Surrealism (ماورائے حقیقت پسندی) دا اسہ فرانسسی ادبی تحریک ارا کہ 1920-23 تا  
 دود ٹی مس۔ دا پیرس ناشاخ آس ووی مس رادے گڈ سران ہری آرٹس، تھیٹر، ڈرامہ و سینمائی پن ۽ س  
 کٹا۔ دانا ادبی اصطلاح ناہایت و سیاسی منظر نامہ ٹی بھلو پن اسے۔

## (iv) سیاسی اصطلاح سازی

"Welfare State" دا اصطلاح امو ملک آنا خا ہوت یا خلقت کن استعمال مریک امو  
 ملک آکن استعمال مرین ارا ملک ۽ ٹی اونا بندغ آتاخیر، شر و معاشرتی سھنباں راری امو ملک ۽ نادمہ  
 واری ۽۔

## (v) Feminism نا اصطلاح:

Feminism امو اصطلاح ۽ ارا کہ امو نیازی تیکن مخصوص ۽ ارا کہ نیازی تیکن، نیازی ناحق

آن تواریے بڑز کیرے یعنی Feminist اصطلاح ءار انیاڑی ناحق وانصاف ناجنگ کروک وتوار بڑز کروک انیاڑی کن بانگک ۔

داتومنہ مثال ءاگہ دُنیا ناہر "Field" یا ار علم ءپٹ وپول کین تو اصطلاح ہر جاگہ اموعلم ءتالان کنگ وادے اونا مفہوم ومعنے تون کچین وڑٹ مخلوق اسکان سرکنگک ناسہ ہنر ءسے ۔

### دروشینکاری ناہمیت

اصطلاح سازی ءحقق آتا "اجتماعی ءمل" اس پانگک ۔ اگہ نن "اصطلاحات" ءکاریم کروک شہنم نیاز ناخیال آتے سوج کین تو او پانگک کہ "ادبی اصطلاحات" ننا اڑدے نازند ءٹی پانگک مفسہ ۔ ولے گیان چند داپانگک کہ دکنہ سانس نا اصطلاحات آک مخلوق ءپوہ کنگک مُشکل اف انتے کہ اریر تو او سانس اصطلاح ولے زندگی ننا اڑدے ناہمیت وگپ ءٹی استعمال مریرہ ۔ اندوڑٹ ادبی اصطلاح ہم خوانو کا بندغ کن بھاز مشکل افس ۔ زندگی ناسہ دونوعلم / فن یا شعہ ءس اف ارانی اصطلاح سازی اف ۔ اصطلاح اصل اٹ زبان ءپوہ منگک واونامعنے و مفہوم ءسر پند منگک ٹی بھاز کیک داهمیت ام راست ءکہ گراس اصطلاح غاک آسان اف ءس اونے پوہ منگک کے علم تون تینے ہروخت گنڈونی تمک ۔

### براہوئی زبان وادب و اصطلاح

دائی اچ ءشک اس اف کہ امر ہوادب ءس علم ءس مرے "اصطلاح سازی" اودے بڑز اتنگ ناکسرتے جوڑ کر یہہ کیک اودے اونا مقام آن بڑز آتیک ۔ براہوئی ادب ءٹی دوتوا اصطلاح یا اونا باروٹ بھاز نوشت منہ نے ۔ ولے گرانہ گراس ڈاکٹر عبدالرحمن براہوئی، ڈاکٹر عبدالرزاق صا برتینا خیال تے مختصر ادرشان کرینو ۔ منہ اندن ء شخصیت آک

براہوئی زبان ٹی اصطلاح تے ایڑ کہہ اگہ او فتاز کر من تو دا موضوع نامکمل سلک۔

### غلام نبی راہی:

غلام نبی راہی ریڈیو، ٹیلی ویژن و اسٹیج کن بے حساب ڈرامہ نوشت کرینے او ناگچین آڈرامہ غاتے ٹی زراب، خاخر، مہمان، بھلوان ناہرام اوارغ۔ او تینا نوشت کروکا ڈرامہ وٹی وی نا پروگرام تیٹی براہوئی نامست آنا ”لوذوا اصطلاح“ تے گچین وڑٹ استعمال کرکے۔

### ڈاکٹر تاج ریسانی

براہوئی زبان ناگچین ء نوشت کارڈ ڈاکٹر تاج ریسانی اولیکو واد تینا غاتیٹی ”سجلہ دو“ نا اصطلاح ء استعمال کرے۔

### گل بنگلوی

گل بنگلوی براہوئی نا اسہ پر جوش ء شاعر سے۔ شاعری آن بیدس نثری ادب ٹی ام پین کٹانے۔ او نا نوشت آتیٹی بھاز گچین و اصطلاح استعمال کننگا۔ او نا ناول او نا اولیکو تخلیق ”دلسو“ مرے یا او نا افسانہ غاک او نامتک لوز و اصطلاح آتے لکھ وڑ نا اسہ تینا گچین ء نوشت کاری سے۔ اصطلاح نا بابت ء اسہ گچین ء کتاب سے نا ذکر الہی ء۔ انتے کہ دا کتاب ننے داہیت ء پوہ کیک کہ اصطلاح سازی نا عمل دا ات کہ نن زبان ء ٹی خالی پسکنو لوذ اتین و لے ادا اصطلاح آک ننا زبان نابولی نازیب اسر ء گوئنگ پس او براہوئی زبان امو 700 زبان تیا امبر ماضی نا تار ما غاتا گواچی مف۔

### ڈاکٹر لیاقت سنی:

ڈاکٹر لیاقت سنی نا کتاب ”لوذ آتا شوننداری“ ارادے منہ پسکنو اصطلاح سازی نا پار غاہ ننا خیال

آتے روشن کیک اموڑے مسّت آناگم مروکانا سچا انگا لوز "Pure Bravhi" خلقی آلوذ آتے سوگو  
ام کرینے ڈنکھ:

ولفنگ - گوآک - دیست - گنہ کننگ - ہوکا - سنلو - جلب - گلپان -

دیہاڑ

### یوسف ثانی سا سولی

یوسف ثانی تینا پن امبر ثانی تحپک - یوسف ثانی اراتم ریڈ یونی براہوئی پروگرام تیٹی تینا گچین ء  
تواری اسہ گچین ء اصطلاح "نشر حالی" استعمال کرے تو تو دا بھاز خوش بس مخلوق ء۔

### طاہرہ احساس جنگ:

گودی طاہرہ احساس جنگ نیازی تا ادب ء بھاذمون آلیس - ادب نادنیائی نیازی تا باروٹ او نا  
شاعری نا اصطلاح سازی نا چمٹ ء آس اف۔

## کھٹیا

دا موضوع ناباروٹ انت اس کہ ای نوشت کریٹ او ناماحصل اندادے کہ اصطلاح زبان نا مفہوم / تفہیم ءٹی اسہ بھلوکمک اس ایٹک ، دائی شک اف کہ پین ام جوانی نا گنجائش آک مریرہ۔ دا عمل ءٹی ولے دا زبان ءیا معلوم کہ اوٹی ”اصطلاح سازی“ ار بے او بھاز مونا کائیک انتے کے اگرن اصطلاحات آتے پوہ متون تو داڑان بیدس تحقیق نامیدان ٹی مستی انگ بھاز مشکل مروئے اور دنیائی امر ءادب / علم یا موضوع ءس مرے اگہ اوٹی تحقیق اپٹ و پول متواوگم مریک گیرام کائیک اودامی خوا پر ء کہ براہوئی زبان گیرام مرے تارمانا تاگواچی مرے۔

## حوالہ غاک

(1) ڈاکٹر دادمحمد خادم براہوئی۔ سندھی، براہوئی زبانوں کا تقابلی جائزہ، براہوئی اکیڈمی پبلی کیشنز کویٹہ ۲۰۰۴ء ص

۱۳

(2) گیان چند جین۔ تحقیق کافن، فلشن ہاؤس لاہور، ۲۰۱۴ء ص ۱۱۲

(3) <http://ee.wikipedia.org/wiki/terminology>

(4) گوپی چند نارنگ۔ ساختیات، پس ساختیات اور مشرقی شعریات

(5) عبدالقیوم بیدار۔ نیاڑی نادب براہوئی ادبی سوسائٹی ۲۰۰۱ء

(6) پروفیسر جاوید اختر۔ براہوئی لسانیات، براہوئی اکیڈمی، ۲۰۰۸ء

(7) ڈاکٹر لیاقت سنی۔ لوڈ آتاشونداری، راہشون ادبی دیوان ۲۰۰۵ء

(8) افضل مراد۔ مدارہ، زیڈاے پرنٹرز لاہور، ۲۰۱۱

---

اردو بشخ

---



## مولانا محمد عمر دین پوری کی شاعری میں

### واحدانیت کا رنگ

یوسف رودینی\*

#### Abstract:

This research article describes a vital point in Brahui poetry. This portion of Brahui literature has several factualness. Ordinary, synthetic, social, tribal, epic, revolutionary, and religious topics have been versified. This article shows the religious thoughts of Muhammad Ummer Deenpori which is well known personality of Durkhani school of thought. The core theme of this article is to aware the readers and public that today's religious scholar, learned and Mulla, Syed are reflecting the face of religion it is fact and tactless. The follower of above subjected scholar are caused to produce illiteracy in the community.

”مردوں اور عورتوں نے انسانی روپ اختیار کرنے کے ساتھ ہی اپنی ہستی کی وجود کو سمجھنے کی کوشش شروع کر دی۔ اور اس جستجو میں وہ دیوتاؤں کی پرستش کرنے لگے ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ تصور خدا کی تاریخ کا آغاز انسانیت کے ذہن میں آنے والی اولین سوچوں کے ساتھ ہی ہو گیا۔

در اصل انسان کو سب سے پہلی حیرت محترک چیزوں کو دیکھ کر ہوئی، بڑھتے ہوئے پودے اور رجانور، زلزلے سے لرزتے ہوئے پہاڑ، آسمان شب پر مخو خرام چاند اور دن کو طواف کرتا ہوا سورج..... ان سب مظاہر نے ان کے اندر کوئی ایسی ہی چیز موجود ہونے پر دلالت کی جو انسان کو اپنے اندر بھی محسوس ہوتی ہے۔ اس حرکت کو روح کا نام دیا گیا۔ بعد میں تہذیبی ترقی کے ساتھ ساتھ اس حرکت کا

\* اسٹنٹ پروفیسر پاکستان سٹڈیز یونیورسٹی آف بلوچستان کوئٹہ

ماخذ تلاش کرنے کی کوششیں ہوتی رہیں اور روح الارواح کا تصور بنا۔“ (۱)

”وحدانیت پرستی کے آغاز کی تاریخ میں مصر کا کردار بھی بہت اہم ہے۔ ایک خدا (رایار ع) کی پرستش مصریوں نے اس وقت شروع کی جب دیگر سورج دیوتا کی پرستش، لافانیت پر زور، افلا کی ہی دین ہیں۔ ایک قدیم مصری گیت میں توحید کا اظہار دیکھا جاسکتا ہے۔ وہ تو ہر آدمی کو اس کی جگہ پر متعین کرتا ہے..... اے! ابدیت کے مالک تیرے منصوبے کتنے پر شکوہ ہیں..... تو میرے دل میں ہے۔ یہ توحید کا پہلا واضح اظہار ہے۔“

”روز اول سے دیکھیں تو ایک طویل عرصہ سے انسان کو اس بات کا ادراک ہے کہ وہ جو اپنا خالق نہیں ہے۔ اس کے والدین یا ان کے والدین کے سوا بھی کوئی ہستی ضرور ہے۔ جس سے اسباب و علل کی یہ کائنات تخلیق کی اس حقیقت کے باوجود انسان اسے دیکھ نہیں سکتا مگر اسے واجب الوجود تسلیم کرنے پر مجبور ہے۔“

محمد کے دور میں متداول ادیان، زرتشت، برہمنیت (ہندومت) بدھ مت، جاپیت، یہودیت اور عیسائیت تھے جو دوسرے مذاہب سے زیادہ اہم اور ملکی عوام کے لیے آسانی سے قابل رسائی تھے۔ ان مذہبوں کو آسمانی اور انسانوں کی جاری کردہ اصنام پرستی نیز دہریت سے بہتر تصور کیا جاسکتا تھا۔ مگر ان مذاہب میں سے کوئی بھی مذہب پیغمبر اسلام کے حقیقت پسند ذہن کو کیوں مطمئن نہ کر سکا۔“ (۲)

”جدید تحقیقات سے پتہ چلتا ہے۔ کہ زرتشت ایک خدا، فرشتوں، اللہ کے منتخب بندہ کے لیے، الہام (یا وحی) جنت اور دیگر امور پر ایمان رکھتا تھا۔ اس کی کتاب اوتینا جو ”زند“ زبان میں تھی کے ایک قول کے مطابق اس نے ایک بت شکن کی آمد کی پیش گوئی کی ہے جس کا نام سوشیانت (سب پر رحم کرنے والا) اور استوات اریات (لوگوں کو پستی سے بلندی پر پہنچانے والا) ہوگا۔“ (۳)

”برہمنیت کے پجاری گوا ایک خدا پر یقین رکھتے ہیں مگر وہ خدا کے مظاہر کی بھی پوجا کرتے ہیں۔ خواہ وہ اسکی تخلیق ہو یا اس کی کسی خصوصیت کا اظہار ہو برہمنوں کے مطابق دیوتاؤں کی تعداد چالیس کروڑ ہے۔ دیوتاؤں کی تعداد ان کے پجاریوں سے زائد ہے۔“

بدھ مت کا آغاز ہندو برہمنیت کی بت پرستی کے خلاف بطور احتجاج کیا گیا یہ کوئی مکمل نیا مذہب نہیں تھا۔ بلکہ بت شکنی کا ایک اصلاحی اقدام تھا۔ گوہما تما بدھ نے کوئی کتاب نہیں چھوڑی مگر اس کے اقوال جو اس کے چیلوں نے جمع کیے ہم تک پہنچے ہیں۔ وہ خدا کے بارے میں خاموش ہے۔ وہ ترک دنیا اور نفس کشی کی تلقین کرتا ہے۔ گو بدھ نے بت شکنی کی تعلیم دی ہے مگر اس مذہب کے ظہور کے وقت موجودہ بت تراشوں نے خود مہما تما بدھ کے بت تراشنا شروع کر دیئے۔ اور بدھ مت بھی دوسری بت پرست مذاہب کی طرح بت پرستی کی طرف مائل ہو گیا۔ یوں خود مہما تما بدھ کے بت کی پرستش کی جانے لگی۔ یہ عجیب بات ہے کہ مہما تمانے بھی کہا ہے کہ اس نے مذہب کو مکمل نہیں کیا بلکہ ایک متر یا مینیا (سب پر رحم کرنے والا) ابھی آنا باقی ہے۔

قرآن پاک میں حسابیت مذہب کا نام تو آیا ہے مگر اس کی کوئی زیادہ تفصیل نہیں دی گئی۔ تاہم سیاق و سباق سے ظاہر ہوتا ہے۔ کہ حسابیت بعض الہامی کتاب پر مبنی ہے۔ یہ کتاب حضرت نوح علیہ السلام پر نازل ہوئی ہو جیسا کہ دور جدید کے حسابی دعویٰ کرتے ہیں۔ اب اس کتاب کا کوئی وجود نہیں البتہ اس کے مندرجات کا لب لباب روایتی انداز میں موجود ہے اور اس مذہب کے پیروکاروں میں مروج ہے کہا جاتا ہے کہ حسابیت کے پیروکار ستاروں کی پوجا کرتے ہیں اور اس کے اثرات پر یقین رکھتے ہیں۔

قرآن پاک میں جن قدیم مذاہب کا ذکر آتا ہے۔ ان میں یہودیت کی سب سے زیادہ تفصیل دی گئی ہے۔ یہودیت حضرت موسیٰ علیہ السلام کا دین تھا۔ قرآن یہودیوں کی کتاب تورات کو الہامی تسلیم کرتا ہے۔ مسلمان اور یہودی دونوں توحید پرست ہیں اور مسئلہ توحید میں انکے درمیان کوئی نزاع نہیں۔“ (۴)

”حضور اکرم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے عیسائیت کو دوسرے ادیان کی نسبت بعض مستثنیات کے ساتھ رحیم تر پایا، قرآن پاک از خود تسلیم کرتا ہے۔ کہ عیسیٰ علیہ السلام کلام اللہ تھے۔ روح اللہ تھے، وہ مسیح تھے۔ خدا کے رسول تھے اور جو کسی بھی دوسرے مذہب نے عیسائیوں کے بارے میں تسلیم نہیں کیا

- وہ ایک عفت ماب کنواری کے لطن سے پیدا ہوئے۔ گوان کا کوئی باپ نہ تھا۔ وہ اللہ کا ایک معجزہ تھے۔ جو اس کی قدرت مطلقہ کا اظہار تھا قرآن یہ بھی تسلیم کرتا ہے کہ اللہ تعالیٰ نے حضرت عیسیٰ پر کتاب ”انجیل“ نازل کی۔ اس کے باوجود عقیدہ تثلیث حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو خدا کا بیٹا قرار دینا اور مریم پوجا (عیسائیوں کا ایک فرقہ حضرت مریم کی بت کی پوجا کرتا ہے) کے باعث آنحضرتؐ کو اس مذہب میں بت پرستی نظر آئی۔ قرآن حکیم نے اس بات پر سخت نکتہ چینی کی ہے۔ عیسائیوں نے اپنے پادریوں کو خداوند قرار دے دیا ہے۔“ (۵)

”بعض قوموں کو خدا کی توحید بلکہ خود خدا کے باب میں بڑا سخت مغالطہ دنیا میں شر و باطل کے وجود سے پیش آیا ہے۔ ان کی نظر باطل کے جھاگ پر جم گئی اور اس جھاگ کے نیچے جو حق کا مکھن تھا وہ ان کو نظر نہ آ سکا نتیجہ یہ ہوا کہ وہ یا تو سرے سے کسی عزیز و رحیم اور پاک و قدوس خدا کے وجود سے ہی منکر ہو گئیں یا مانا تو یہ مانا کہ یہ دنیا بہت سے خون آشام دیوتاؤں کی لیلیا ہے اور وہ اس کو پیدا کر کے دور بیٹھے ہوئے اس کے مصائب و شدائد اور اس کے دکھوں اور آفتوں کا تماشا دیکھ رہے ہیں یا پھر یہ کیا کہ خیر و شر اور نور و ظلمت کے الگ الگ خدا ٹھہرا لیے اور دنیا کو ان متضاد قوتوں کی ایک رزم گاہ بنا دیا یہ غلط فہمی قدموں کو محض قلت تدر، قلت جبر اور ظاہر یعنی کی وجہ سے ہوئی۔ نہ انہوں نے اس دنیا کے اصلی مزاج و قوام کو پہچانا۔ اور نہ حق و باطل کی اس آویزش کے اندر حق کے غلبہ کا مشاہدہ کیا۔ قرآن نے ان تمام اوباہم کی نہایت تفصیل کے ساتھ تردید کی ہے۔“ (۶)

”اسلام کا پہلا رکن شہادت ہے ”لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ“ یہ محض خدا کی ہستی کی توثیق نہیں بلکہ اس امر کو ماننا بھی ہے کہ اللہ واحد اور مطلق حقیقت ہے۔ یہ شہادت دینے کے لیے مسلمانوں پر واجب ہے کہ وہ اللہ کو ہی اپنی زندگی کا مرکز و محور بنائیں۔“ (۷)

علامہ محمد عمر دین پوری نے بھی اپنی شاعری کی ابتداء حمد سے کی ہے۔

دھنورب اس کرے تو ما جہان تن

دریا و مش زمین و آسمان تن

ننا پیدا نفع نقصان اوڑتو  
 ارے ہم کل ناروزی ہموڑتو  
 ملخ مورینک ودہن ءبے شمارین  
 حسابان زیاتو تو نڑے لکھ بیان کین  
 ارے اولاد شریک اف او دشریکس  
 سلپیک مخفی اوڑان ہمپے ذرینکس  
 نفع نقصان چارے بیتان نم  
 کہ دھنا قادر آن نم مسورے گم (۸)

اردو ترجمہ

- ۱- رب تخلیق دو جہاں ہے، دریا، پہاڑ، زمین اور آسمان پیدا کیا
  - ۲ فنا اور پیدا کرنا، نفع اور نقصان دینا اسی کے ہاتھ میں ہے۔ وہ سب کارازق ہے۔
  - ۳ ٹڈی، چیونٹی اور بے شمار حشرات پیدا فرمایا جو شمار سے باہر ہیں۔ اگرچہ ہم لاکھ بیان کرے۔
  - ۴ وہ لا شریک ہے اس کا کوئی شریک نہیں۔ اس سے کوئی بات مخفی و پوشیدہ نہیں ہے
  - ۵ اے مشرک! تم تو پیروں سے نفع اور نقصان کا ہونا سمجھ بیٹھے ہو۔ کہ اس طرح مجھے قادر سے تم دورگم ہو کر رہ گئے ہو۔
- مشاق مدینہ کا پہلا نظم حمد ہے جو صفحہ نمبر ۲-۳ پر ہیں۔ اس کے ۲۰ اشعار ہے۔ اس میں اللہ کی صفت بیان کرتے ہوئے کہا گیا ہے کہ اللہ مالک ہے رازق ہے تمام مخلوقات کا پیدا کرنے والا ہے۔ لہذا سب کو چھوڑ کر صرف اور صرف ایک ہی اللہ کی عبادت اختیار کرو
- اول وصف ارے خلاق نا  
 اے پینے نی سریال سر

ناما لک دو جہاں رازق نا  
اے پینے نی سریال سر

☆

میانغ ہر گڑانا رب ء  
اے کہہ نبب ء  
داٹی ہر کس ء ادب ء  
اے پینے نی سریال مر (۹)  
اردو ترجمہ

۱۔ اول خالق کی تعریف اور ثناء ہے۔ ایک اللہ کی عبادت کرو۔

۲۔ تیرا مالک اور رازق اللہ ہے۔

۳۔ ہر ایک چیز کا مانع رب ہے۔ دنیا کو چھوڑ کر اور اس کے پیچھے مت پڑ۔

۴۔ اس میں ہر ایک کو ادب ہے۔ تو دانا بن.....

خصوصاً دنیا اور علماء کی عمومی روش سے پریشان و نالاں اور بیزار تھے۔ اس لیے وہ اپنی شاعری

میں ان موضوعات کی جانب بھی اشارے کرتے ہیں۔

لیکن داہیت ظاہرے و پاشے ہر گوشے دنیا

خوارے دین دو آن ملا سید و سر ڈارنا

یا الہی جاہل بے دین و منافق آتے ان

تینا فضل و کرم توئے و نگاہ تو کرکے

یا الہی حاسد آ ہم جنس ملاتے آن نی

تیس امان او فساد آن صلحی تو کرکے

منافق آتائے دو آن کر فپہ دین پورے ویر آن

ہندادے دعائنا ہر دم نی اس خواہوک ارین جعفر آن

اردو ترجمہ:

- ۱۔ مگر یہ بات دنیا کے کونے کونے پر ظاہر ہے کہ دین صرف اور صرف ملا سید اور سرداروں کے ہاتھوں خوار ہے۔
- ۲۔ اے اللہ تعالیٰ! مجھ کو جاہل، بے دین اور منافقین کے فریب سے اپنے فضل سے محفوظ رکھ۔
- ۳۔ یا الہی! مجھے ہم جنس حاسدین ملاؤں کے شر و فساد سے امان دے کر اصلاح پسندوں میں شامل کر۔
- ۴۔ منافقین کے ہاتھوں دین پوری کو برباد نہ کیجئے۔ ہمارے ہر دم یہی دعا ہے کہ تو ہمارے لیے ہے دل و جان سے تجھے ہی چاہتے ہیں۔

## محاصل

علامہ ایک باعمل عالم دین تھے ان کے علم اور عمل کا ایک نمایاں اور خاص پہلو یہ بھی ہے کہ صرف اثبات توحید کے معاملے میں کسی مصلحت اور چشم پوشی کے قائل نہ تھے۔ شعراء کرام نے ہر دور میں اللہ تعالیٰ کی وحدانیت اور عظمت کو حمد کی صورت میں بیان کیا ہے۔ حمد کا موضوع اتنا وسیع ہے جس قدر اللہ تعالیٰ اور اس کی کائنات حمد کی وسعت کی کوئی انتہا نہیں ہے۔ حمد میں اللہ تعالیٰ کی صفات اور عظمت، قدرت کا بیان ہوتا ہے۔ حمد عشق الہی میں ڈوب کر لکھی جاتی ہے۔ اسی لیے حمد کے لیے ضروری ہے کہ حمد سہمی نہ ہو بلکہ شاعر ذات باری تعالیٰ کے عشق میں ڈوب کر حمد لکھے۔ شاعر کا لہجہ مودب ہو لہجے میں عجز و انکسار نمایاں ہو۔ زبان پاکیزہ ہو۔ اور اس کے ساتھ ساتھ شاعر خدا کی عظمت اور رحمت بیان کرنے کے بعد اس سے مغفرت اور امت کے لیے دعا گو نظر آتا ہو۔

حمد براہوئی شاعری کی قدیم ترین صنف ہے۔ براہوئی شاعری میں لوک گیتوں سے لیکر آزاد نظم میں حمد کی خصوصیات نمایاں طور پر نظر آتی ہیں۔ براہوئی زبان کے پہلے صاحب دیوان شاعر مولانا ملک داد قلاتی نے اپنے دیوان کا آغاز حمد باری تعالیٰ سے کیا ہے ملک داد قلاتی سے لیکر جدید شعراء تک ہر شاعر نے ایک نئے انداز اور نئے رنگ میں حمد لکھنے کی کوشش کی ہے۔



## حوالہ خاک

- ۱۔ محمد طفیل، ”نقوش رسول نمبر“، ادارہ فروغ اردو لاہور، ۱۹۸۲ء، پینہ ۶۳۵
- ۲۔ ایضاً..... پینہ ۵۳۵
- ۳۔ ایضاً..... پینہ ۵۳۷
- ۴۔ ایضاً..... پینہ ۵۳۹
- ۵۔ ایضاً..... پینہ ۵۴۱
- ۶۔ ایضاً..... پینہ ۲۸۵
- ۷۔ کیرن آرم سٹرانگ / مترجم یاسر جواد، ”خدا کی تلاش“، نکارشات ٹیمپل روڈ لاہور، ۲۰۰۲ء، پینہ ۱۳۵
- ۸۔ دین پوری محمد عمر، ”مشتاق مدینہ“ (باردوم)، براہوئی اکیڈمی کوئٹہ، ۲۰۰۱ء، پینہ ۲
- ۹۔ دین پوری محمد عمر علامہ، ”مولس مشتاق“، مکتبہ درخانی ڈھاڈر، ۱۹۱۶ء، پینہ ۲۹